Carpeta Carp Nro 10
03

LIBRO BLANCO

(de la defensa GB)

1983



INDUSTRIA ARGENTINA

DEPARTAMENTO INTELIGENCIA
DIVISION MUNDIAL

CARATULA DEL EXPEDIENTE

CARACTER 

NRO DE MUNDIAL 51/84

INICIANTE: AM ALEMANIA

NRO Y/O LETRA, CDE Y NOMBRE: Al 45543/54

SINTESIS DEL DOCUMENTO: Artículo "Londres emprende una reforma de las FFAA"

DISTRIBUIDO A: .... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

.... RECIBIDO POR: ....

ARCHIVO

- AREA: EUROPA
- ARMARIO NRO: 8
- NRO DE ORDEN: 13
- SECTOR: f. (Inc. del año)

OBSERVACIONES: ....

INTERVINO: RUBRICA .... NRO DE CODIGO 080

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

(1261) 9 51/84

Fecha-Hora recepción 191700Jun84
130800Jun84

Proceder / Destino Interno	1	2	3	4
Proceder	M			
Verme previo estudio	M			
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
chivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Original

Embajada de la República Argentina
Agregación Militar

CORREO DIPLOMATICO

BONN (RFA), 21 de mayo de 1984.

A145543 /54

~~Objeto; remitir informa~~ción.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Adjunto remito al señor Jefe, la traducción de un artículo periodistico publicado por el diario Frankfurter Allgemeine, titulado "Londres emprende una reforma de las Fuerzas Armadas".

El mismo se refiere al Libro Blanco de la Defensa británica 1984 y que fuera presentado el 14 May 84 por el ministro del área al Parlamento.

El presupuesto de Defensa británico es el de 2do orden.

AGREGADOS: Dos fojas en total.

Agreg. Mil.



RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica

Duplicado
CORREO DIPLOMATICO

BONN (RFA), 21 de mayo de 1984.

AI 45543 /54

~~Objeto; remitir información.~~

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Adjunto remito al señor Jefe, la traducción de un artículo periodístico publicado por el diario Frankfurter Allgemeine, titulado "Londres emprende una reforma de las Fuerzas Armadas".

El mismo se refiere al Libro Blanco de la Defensa británica 1984 y que fuera presentado el 14 May 84 por el ministro del área al Parlamento.

El presupuesto de Defensa británico es el de 2do orden.

AGREGADOS: Dos fojas en total.

Agreg. Mil.

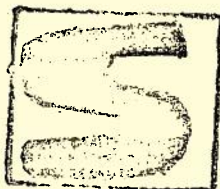


RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica



DPTO LAT... (illegible)
DIV MUNDIAL

CARAT... DEL EXPEDIENTE

CARACTER: 

NRO DE ... MUNDIAL: 61/83

INICIANTE: AM. ALEMANIA

NRO Y/O LETRA, CDE Y NOMBRE: AL 30.1.03/17.

...TESIS DEL DOCUMENTO: Artículo traducido s/el Libro Blanco de Defensa

DISTRIBUIDO A: .... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....
.... RECIBIDO POR: ....

ARCHIVO	AREA	BIBLIOTECA
~~ARMARIO NRO~~	~~ARMARIO NRO~~	~~ARMARIO NRO~~ ....
~~CARPETA NRO~~	~~CARPETA NRO~~	~~DOCUMENTO NRO~~ ....
	~~FACTOR~~	

OBSERVACIONES: archivado en Area Europa (~~...~~) (C13)
Armario N° 8
a. Informes varios
Se dija

INTERVINO: RUBRICA (firma) NRO DE CODIGO 080

'GE

I - ic.. Dpto Ext (4334)

M 61/83

Fecha-Hora recepción 281000 Nov 83

240700 Nov 83

Proceder / Destino Interno	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	✓			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Conocimiento Jefe Dpto

G Braseño

J Dpto ....

2do J Dpto ....

22 NOV. 1983

PASE AL SUBJEFE II "A" (EXT)

CONOCIMIENTO SUBJEFE II "B"

EXT

SECRETO

Original

CORREO DIPLOMATICO

Embajada
de la
República Argentina
Agregación Militar

BONN (RFA), 10 de noviembre de 1983.

A130J03 /17

Objeto; cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Adjunto envío al señor Jefe una traducción de un artículo publicado en la revista Defence Attache, Nro 4 del corriente año, que hace referencia sobre el Libro Blanco de la Defensa, editado por el Ministerio de Defensa Británico.

AGREGADOS: El artículo de referencia de tres fojas y su traducción de seis fojas.

Agreg. Mil.



RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica

archivado en: Area Europa (C 13)
armario Nro 8

SECRETO

Duplicado

CORREO DIPLOMATICO

BONN (RFA), 10 de noviembre de 1983.

A130103 / 17

Objeto; cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Adjunto envío al señor Jefe una traducción de un artículo publicado en la revista Defence Attache, Nro 4 del corriente año, que hace referencia sobre el Libro Blanco de la Defensa, editado por el Ministerio de Defensa Británico.

AGREGADOS: El artículo de referencia de tres fojas y su traducción de seis fojas.

Agreg. Mil.
AJ



RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica

11

TRADUCCION NO OFICIAL

ANALISIS DEL LIBRO BLANCO DE LA DEFENSA.

Durante el 2º año de circulación, el anual "Diario Blanco de la Defensa" del Reino Unido, fue notable más por lo que omitió que por lo que incluyó.

En 1982, la "Declaración de los cálculos de Defensa" estaba lista para su publicación a principios de abril. Ésta fue detenida por la invasión argentina a las Islas Malvinas. Sin embargo, cuando la lucha terminó, el Gobierno simplemente distribuyó el texto originalmente preparado. El documento, por lo tanto, no contenía nada acerca del curso y consecuencias de la campaña, excepto unos pocos comentarios en un "Prefacio Ministerial" suplementario.

Este año, el "Periódico Blanco" debería haber aparecido en Mayo. No lo hizo debido a la elección General. Lo que finalmente se publicó, nuevamente, fue un borrador varios meses viejo. Entonces, el pronunciamiento oficial clave sobre defensa, nuevamente carecía de referencia alguna a los últimos desarrollos, aunque las cosas sucedieron justo antes de su publicación, las cuales afectarán profundamente el planeamiento y acción de la política en los años venideros.

La 1ª y más obria omisión fue ninguna mención a las implicancias para la defensa de las intenciones del gobierno de controlar el gasto público, como fue revelado por el Ministro de Economía, Nigel Sauson, en sus discursos iniciales del Nuevo Parlamento. Que habría tales implicancias fue aclarado el mismo el día después de la aparición del "Diario Blanco", cuando Sauson anunció pasos para restringir los gastos en 1983-1984, y después, cuando buscó el ajuste de los planes de gastos de los departamentos para años futuros.

La 2ª fue algún indicio de lo que, si algo, el gobierno intenta hacer para ayudar a reforzar las fuerzas convencionales de la NATO. La necesidad de tal esfuerzo, para reducir la dependencia de la Alianza de armas nucleares - fue un tema importante en las reuniones ministeriales de la NATO en junio. Porque esto apareció la semana antes de la elección en Gran Bretaña, el Secretario de Estado de Defensa, Michael Heeseltine, lo dejó de lado. Sin embargo, la alianza aprobaba un comunicado el cual, entre otras cosas, afirmaba la disposición de sus miembros para aumentar la capacidad de combate y efectividad de las fuerzas no- nucleares de la Alianza y para explotar para este propósito el "significativo potencial" de las tecnologías emergentes (o ETs como ahora se las apoda).

LA DIFICULTAD

Nadie se preocuparía por estas cosas si: a) el Ministro de Economía probablemente le diera al Ministro de Defensa (MoD) sumas crecientes a mediados de la década del 80 y o b) la promesa de mejorar la capacidad no- nuclear, usando nuevas tecnologías, pudiera claramente ser cumplida a un costo no muy grande.

No es así, sin embargo. Teniendo las riendas del gasto público para el año en curso, la Tesorería pasó el verano tramando su asalto a las ofertas en efectivo de los departamentos en 1984-85 y años sucesivos. La Defensa permanece alta (en un alto puesto) en la lista de candidatos a restringir. Con respecto a la idea de que inversiones en ETs (tecnologías emergentes) sería barata, eso es solamente una expresión de deseo. Entonces, hay una dificultad real, y ninguna pista en la Declaración de cálculos de Defensa 1983, acerca de cómo los ministros se proponen hacerles frente.

Lo que el documento sí contiene, sin embargo, es la reafirmación del compromiso del Gobierno a un par de duras exigencias sobre el presupuesto, las cuales harán la tarea futura de combinar los recursos nacionales y las obligaciones de la Alianza,aún más difíciles. La Primera Ministra Margaret Thatcher y su Gabinete están evidentemente decididos a continuar con la adquisición de una próxima- generación de fuerzas nucleares estratégicas incluyendo misiles Trident D5, a ser comprados a los americanos, equipados con una cabeza (warhead) británica y llevados al mar en submarinos de misiles balísticos con propulsión nuclear de construcción británica (SSBNs). Están igualmente decididos a pagar las pérdidas de la campaña de las Malvinas, hacer una previsión semi- permanente para una gran guarnición en las islas más un patrullaje naval en el Atlántico Sur, y generalmente mejorar la capacidad del país para operaciones contingentes fuera del área formalmente - definida de interés de la NATO.

Hay, por lo tanto, problemas políticos y económicos en preparación. Porque, cuando el "crujido presupuestario" aparezca habrá gran protesta parlamentaria en Gran Bretaña si estos elementos explícitamente nacionales en el programa son favorecidos a expensas de intentos amplios de la Alianza de sostener aptitudes convencionales para la defensa europea, y ni los americanos ni los socios continentales (europeos) del Reino Unido, estarán tampoco particularmente complacidos con la perspectiva.

Todo esto implica que el primer Diario Blanco de Heseltine no puede ser considerado como un firme programa para los próximos 4 ó 5 años. Algunas grandes decisiones es probable que aparezcan, acerca de hasta dónde un esfuerzo de defensa es compatible con la total estrategia financiera del gobierno, y acerca de qué clase de medidas tienen sentido. Sobre el último punto, la pregunta clave es si el Reino Unido debería avanzar al golpe de su propio tambor o proceder al mismo paso que sus aliados. Por ahora, no hay nada malo en marcar el paso. Pero muy pronto alguien tendrá que dar claras órdenes de marcha.

¿CUANTO?

La escala del "crujido presupuestario" que viene no puede ser medida con presición. Pero hay 2 problemas. Unos 16.000 millones de libras esterlinas fueron asignadas a la defensa para 1983-84. Las asignaciones en efectivo para 1984-85 y 1985-86, según fueron suministrados por el Diario Blanco de gasto público publicado el "Día del Presupuesto", son de 17.300 millones de libras esterlinas y 18.300 millones respectivamente. Porque éstas fueron las cifras sobre las cuales la Gran Elección fue "peleada", la Primer Ministro ha dicho que ella tiene la intención de mantenerlas. Los problemas son, primero, que estas cantidades en efectivo pueden no ser suficientes para pagar todas las cuentas, y, segundo, que el compromiso con ellas puede ser abandonado y, aún si no lo es, las posibilidades de sumas como 20.000 millones de libras esterlinas de más dadas a fines de la década del 80 son insuficientes, sin exagerar.

Dudas acerca de la adecuación de los fondos se levantan de un par de fuentes. Los límites en efectivo estimados han sido establecidos por la suposición de un porcentual general de inflación que ahora parece decididamente optimista, y crédito ha sido tomado a una disminución en el crecimiento del costo real de los materiales militares, del cual hay hasta ahora poca evidencia tangible. Si los pronosticadores económicos tienen razón en decir que la proporción de la inflación ha descendido (o pronto lo hará), y si es verdad que pasará un tiempo antes que los pasos que el MoD está tomando para chequear el incremento de los costos de equipamiento produzcan resultados, entonces el programa para los próximos 5 años está probablemente considerado por debajo de un 10/15%. Para permanecer dentro del "chaleco de fuerza" se requerirá, por consiguiente, una reducción del contenido real del programa de defensa en este orden. Dudas acerca de la habilidad del Gobierno para dar en el blanco de los cálculos que publicó en la primavera, se levantan de la combinación de a) su evidente decisión de adherirse a la estrategia financiera de mediano plazo, la cual requiere una adherencia estricta a los límites globales de gasto público y b) la posibilidad de que las demandas de gastos - en pagos de desempleo y otros beneficios sociales, por ejemplo - continuarán creciendo rápidamente.

Por supuesto que el Ministro de Economía puede aflojar la disciplina financiera. Pero él no ha mostrado ninguna disposición así hasta ahora, sino completamente lo opuesto. Obviamente la carga del desembolso de demandas puede ser alivianada, si los ministros estuvieran preparados para interrumpir el valor real de los beneficios o revisar las reglas sobre títulos. Pero ellos saben que tendrían toda clase de dificultades si intentaran un cambio radical. La suposición debe ser, por lo tanto, que la presión sobre estos programas de gastos, como defensa sobre los cuales las autoridades tienen alguna libertad de movimiento, se intensificará a medida que pase el tiempo.

¿PARA QUE?

Si se le pide al Ministerio de Defensa, según sugiere este análisis, que produzca antes de un largo tiempo, planes que, valuados realísticamente, no deberían costar más que 18.000 millones de libras esterlinas en la 2ª mitad de la década,¿que debería estar haciendo ahora para prepararse para esta eventualidad?.

La corta respuesta es: decidiendo dónde sus prioridades reales están. Limitado a ello, como fue sugerido antes, está la elección acerca de la dirección de la política. ¿Qué importa más, los elementos en el esfuerzo de la defensa que aparta a Gran Bretaña de sus aliados europeos, o aquéllos en los que ella se desenvuelve como uno de esos aliados? Dicho de otro modo, debería ser independencia o interdependencia el lema?

Está claro, según el Diario Blanco de Defensa que, comúnmente, hay una robusta línea independiente en la mente conservadora.

Sobre Trident, el documento dice que este sistema "es el mejor reemplazo de Polaris" y agrega que "ningún gasto equivalente en armas convencionales probablemente podría tener el mismo valor en impedir la guerra u ofrece un seguro mejor por un largo período". Claramente, Mrs. Thatcher intenta adherirse a sus misiles, aún cuando los pagos para el trabajo inicial de los SSBNs y trabajos de desarrollo de las cabezas pronto comenzarán a destacarse en el presupuesto de equipamiento.

Sobre las Malvinas, el texto se refiere a la guarnición como "diseñada para ser de tamaño suficiente como para desalentar cualquier agresión argentina ulterior" y al programa de comprensión ahora a disposición "que nos permite mantener una guarnición de esta escala". Alude también al "principal nuevo equipamiento que conseguiremos para reemplazar el que se perdió", lo cual realmente significa permitir que la completa política del "Fuerte Malvinas", sea sostenida por tanto tiempo hacia adelante como uno desee mirar. (Si no fuera por la continua obligación de mantener fuerzas navales, de tierra y aire en el Atlántico Sur, las pérdidas de guerra hubieran sido "absorbidas" en esa contracción de la flota de superficie, y de otros componentes de la orden nacional de guerra, la cual fue comenzada siguiendo el análisis de defensa de enero - junio 1981, del anterior Secretario John Nott.

Obviamente, el Gabinete mira con ecuanimidad la perspectiva de partidas anuales de 5.000 millones de libras esterlinas extra, durante el tiempo que dure este Parlamento, para el puesto de avanzada a 8.000 millas de distancia, el cual hace 2 años mereció una compañía de "Royal Marines".

Acerca de otras obligaciones fuera de la NATO, no hay nada, seguramente, que equivalga a la resurrección de un rol post- imperial global (aunque algunos comentaristas, incluyendo un escritor importante de "The Times", parecían estar deseando esto el año pasado).
Pero el Diario Blanco contiene sí un recordatorio de que la declaración de diciembre de 1982 - titulada "La Campaña de las Malvinas: Las lecciones"- contenían detalles de medidas para mejorar las aptitudes y capacidades de los servicios para operar en todo el mundo,

y éstas, debe ser recordado, incluían pasos para transformar la 5ª Brigada de Infantería en una fuerza apropiadamente constituida para un rápido despliegue fuera del área de la NATO además de un acrecentamiento de fuerzas aerotransportadas y anfibias. En otras palabras, después de 15 años durante los cuales el Reino Unido ha demandado tener no más de una "capacidad general" para operaciones extra- europeas, hay ahora una "capacidad especial" en proceso.

Señalar que los elementos "independientes" en el programa son importantes en el actual orden de prioridades, no significa, sin embargo que continuará (o deberá continuar) así en el futuro.

En lo que concierne a la fuerza de estrategia nuclear, ¿qué pasa si las grandes cuentas comienzan a llegar cuando el Ministerio está más necesitado de efectivo?, y qué si el estancamiento en negociaciones de armas en Ginebra termina - tal vez a través de una fusión de las negociaciones de reducciones de armas estratégicas (el foro START) y de las fuerzas nucleares de rango intermedio (las conversaciones INF) de tal modo que hay presión para Gran Bretaña no toma parte con la considerable multiplicación de su cómputo de cabeza de guerra la cual estará vinculada con la adquisición de misiles Trident D 5? Dado que éstas ambas deben ser ahora oportunidades desiguales, los ministros deberían estar bien aconsejados para considerar nuevamente alternativamente al Trident, o lo que equivale a lo mismo, preguntarse a sí mismos nuevamente, cuál es la más apropiada contribución británica a los poderes nucleares occidentales para 1990 y más.

Con respecto a las Falklands, algunos estudiantes de asuntos latinoamericanos piensan que el restablecimiento del Gobierno Civil en Argentina, podría brindar el próximo año, una oportunidad para la reanudación de intercambios entre Londres y Buenos Aires con el fin de explorar opciones para el establecimiento de una discusión básica que apague las hostilidades de los últimos años. Y aún si las relaciones anglo-argentinas no mejoran hasta este punto, la finalización del aeropuerto de Mount Pleasant - y la introducción de "Converted Tristars" para hacer uso de ellas - haría posible una gran reducción en el tamaño de la guarnición permanente.

En lo que respecta a los planes para acrecentar las aptitudes extraeuropeas, tarde o temprano alguien preguntará si el Gobierno británico debería continuar formulándolos más o menos exclusivamente de acuerdo con sus propias ideas. Después de todo, cuánto mejor salvaguardar los intereses de seguridad occidental fuera del área de la NATO es un asunto que más ampliamente concierne a la Alianza.

FORTALECIENDO LA DISUACION CONVENCIONAL.

En suma, aunque manifestaciones de distintas preferencias nacionalistas en la Declaración de cálculos de Defensa 1983 no es el caso que "no hay ninguna alternativa" en el modelo de prioridades que representa. Cuando difíciles elecciones deben ser hechas acerca del contenido del programa, el Gobierno debería poder optar por un ajuste en la línea con los amplios desarrollos de la NATO.

En particular, si la Alianza está en serio tratando de producir mejoras consencionales de fuerza para reducir su confianza en armas nucleares, no hay razón para que el Reino Unido no tome parte en esto.

Los pasados meses han visto emerger un importante consenso de deseo de un fortalecimiento de las fuerzas no- nucleares de la NATO. Los líderes políticos apoyan la moción, en principio por lo menos, porque ellas son sensibles a la ansiedad popular acerca de adonde la acumulación y modernización de armas atómicas puede conducir. Por la misma razón, y también porque la obliagación de contemplar un posible temprano primer uso de armas nucleares plantea problemas operacionales, los principales comandantes de la NATO están a favor de ello. En realidad uno de ellos, el General Bernard Rogers, el Comandante aliado supremo de Europa (SACEUR) ha hecho levantando el umbral nuclear, el tema de lo que cuenta para una campaña personal de persuación desde 1981. Tèmprano este año, la afirmación más fuerte y comprensiva del caso apareció en la forma de un Estudio de Seguridad Europea (ESECS) encomendada a un grupo tan ilustre de analistas civiles y militares como uno deseara encontrar.

Planeando exactamente qué contribución el Reino Unido podría hacer a este movimiento debería ser una de las preocupaciones principales de los planificadores de la defensa durante los próximos meses. Convenciendo a los ministros - y a los que se ocupan del dinero - de que esa contribución debería ser hecha, aún en tiempos difíciles, puede no ser sincero, pero el esfuerzo merece la pena. Sin embargo, tal vez la tarea más urgente es una cuidadosa consideración de cómo reforzar mejor la disuación convencional. Porque no es en absoluto evidente por sí mismo qué un gran énfasis en ETs es el camino correcto a seguir.



Marking time

by David Greenwood

FOR the second year running the United Kingdom's annual Defence White Paper was remarkable more for what it omitted than for what it included.

In 1982 the *Statement on the Defence Estimates* was ready for issue at the beginning of April. Publication was stopped because of Argentina's invasion of the Falkland Islands. When the fighting was finished, though, the Government simply distributed the originally-prepared text. The document therefore contained nothing on the course and consequences of the campaign, except for a few remarks in a supplementary Ministerial Foreword.

This year the White Paper was to have appeared in May. It did not, because of the General Election. What was eventually put out in July was, again, a months-old draft. So the key official pronouncement on defence once more lacked any reference to the latest developments, even though things happened just before its publication which will profoundly affect policy-making and planning for the years ahead.

The first and most obvious omission was any mention of the implications for defence of the government's intentions for the control of public spending, as spelt out by the Chancellor of the Exchequer, Nigel Lawson, in his initial speeches to the new Parliament. That there would be such implications was made clear the very day after the White Paper's appearance when Lawson announced steps to restrain expenditure in 1983–84, and later when he sought the adjustment of spending departments' plans for future years.

The second was some indication of what, if anything, the government means to do to help strengthen NATO's conventional forces. The need for such effort – so as to reduce the Alliance's dependence on nuclear weapons – was a major theme at the NATO Ministerial meetings in June. Because these came in the week before the poll in Britain, the Secretary of State for Defence Michael Heseltine, gave them a miss. However his stand-in subscribed to a communiqué which, among other things, affirmed members' readiness to increase the combat capability and effectiveness of the Alliance's non-nuclear forces and to exploit for this purpose the "significant potential" of emerging technologies (or ETs, as they are now being dubbed).

The predicament

No-one would be perturbed about these matters if (a) the Chancellor of the Exchequer were likely to give the Ministry of Defence (MoD) increasing appropriations in the mid-1980s and/or (b) the pledge to improve non-nuclear capabilities, using new technologies, could clearly be fulfilled at no great expense.

It is not at all like that, however. Having reined-in public expenditure for the current year, the Treasury spent the summer plotting its assault on departmental bids for cash in 1984–85 and later years. Defence stands high on the list of candidates for cutting. As for the idea that investment in ETs will come cheap, that is plain wishful thinking. Thus there is a real predicament, and

The author is Director of the Centre for Defence Studies, Aberdeen University.

‘Michael Heseltine’s first White Paper cannot be regarded as a firm prospectus for the next four or five years. Some big decisions are in the offing, about how large a defence effort is compatible with the government’s overall financial strategy’

no clue in the *Statement on the Defence Estimates 1983* as to how Ministers propose to cope with it.

What the document does contain, though, is reaffirmation of the government’s commitment to a couple of hard demands on the budget which will make the future task of matching national resources and Alliance obligations even harder. Prime Minister Margaret Thatcher and her Cabinet are evidently determined to proceed with acquisition of a next-generation strategic nuclear force comprising Trident D5 missiles, to be bought from the Americans, fitted with a British warhead and taken to sea in British-built nuclear-powered ballistic-missile submarines (SSBNs). They are equally determined to make good the battle losses of the Falklands campaign, to make semi-permanent provision for a large garrison on the islands plus a naval patrol in the South Atlantic, and generally to enhance the country’s capacity for contingency operations outside NATO’s formally-defined area of interest.

There is therefore political as well as economic trouble a-brewing. For when the budgetary crunch comes there will be loud Parliamentary protest in Britain if these explicitly national elements in the programme are favoured at the expense of Alliance-wide attempts to bolster conventional capabilities for European defence; and neither the Americans nor the United Kingdom’s continental partners will be particularly pleased about the prospect either.

All this implies that Heseltine’s first White Paper cannot be regarded as a firm prospectus for the next four or five years. Some big decisions are in the offing, about *how large* a defence effort is compatible with the government’s overall financial strategy, and about *what sort* of provision makes sense. On the latter point, the key question is whether the United Kingdom should advance to the beat of its own drum or proceed in step with its allies. For the time being there is nothing wrong with marking time. But quite soon now someone will have to give clear marching orders.

How much?

The scale of the ‘budgetary crunch’ that is coming cannot be gauged precisely. But there are two problems. Some £16,000 million was allotted to defence for 1983–84. The cash allocations for 1984–85 and 1985–86, as given in the Public Expenditure White Paper published on Budget Day, are £17,300 million and £18,300 million respectively. Because these are the figures on which the General Election was fought, the Prime Minister has said that she means to stick to them. The problems are, first, that these cash amounts may not be sufficient to meet all the bills; and, secondly, that the commitment to them may be abandoned (and, even if it is not, the chances of sums like £20,000 million plus being found for the later 1980s are slim, to put it mildly).

Doubts about adequacy of the funding arise from a couple of sources. The cash limits quoted have been set using assumptions about the general rate of inflation which now look decidedly optimistic; and credit has been taken for a slowdown in the growth of the *real* cost of military hardware of which there is, as yet, little tangible evidence.

If the economic forecasters are right in saying that the inflation rate has bottomed out (or soon will); and if it is true that it will be some time before the steps the MoD is taking to check equipment cost growth produce results, then the programme for the next five years is probably under-funded by 10–15 per cent. To stay within the cash straitjacket will, therefore, require a slimming-down of the actual content of the defence programme of this order.

Doubts about the government’s ability to stick to the target estimates it published in the spring arise from a combination of (a) its evident determination to cling to the medium-term financial strategy, which requires strict adherence to overall public expenditure ceilings, and (b) the likelihood that demand-driven spending – on unemployment pay and other social benefits, for example – will continue to grow apace.

Of course the Chancellor of the Exchequer could relax the financial discipline. But he has shown no disposition to do so thus far, quite the reverse. Obviously the burden of demand-driven outlays could be lightened, if Ministers were prepared to cut the real value of benefits or revise the rules about entitlements. But they know they would run into all kinds of trouble if they attempted radical change. The presumption must be, therefore, that pressure on those spending programmes, like defence, over which the authorities do have some freedom of manoeuvre, will intensify as time goes by.

For what?

If the Defence Ministry is likely to be required, as this analysis suggests, to come up before very long with plans which, priced realistically, should cost no more than (say) £18,000 million in the second half of the decade, what should it be doing now to prepare for this eventuality?

The short answer is: deciding where its real priorities lie. Bound up in that, as suggested earlier, is a choice about the direction of policy. What matters most, the elements in the defence effort which set Britain apart from her European allies or those in which she performs as one of those allies? Put another way, should independence or interdependence be the watchword?

It is clear from the Defence White Paper that, currently, there is a robust independent streak in the Conservative psyche.

- On *Trident*, the document says that this system "is the best replacement for Polaris" and adds that "no equivalent spending on conventional weapons could possibly have the same value in preventing war or offer a better assurance for the long term." Clearly, Mrs. Thatcher means to stick to her missiles, even though payments for initial work on the SSBNs and development work on the warhead will soon begin to loom large in the equipment budget.
- On *the Falklands* the text refers to the garrison as "designed to be of sufficient size to deter any further Argentine aggression" and to the comprehensive programme now in hand "to enable us to maintain a garrison on this scale." It alludes also to "the major new equipments we will procure to replace those lost" – which really means, to enable the full Fortress Falklands policy to be sustained for as far ahead as one cares to look. (If it were not for the continuing commitment to keep naval, ground and air forces in the South Atlantic the battle losses would have been "absorbed" in that contraction of the surface fleet, and of other components of the national order of battle, which was begun following former Secretary John Nott's defence review of January-June 1981.) Obviously, the Cabinet views with equanimity the prospect of annual outgoings of £500 million plus (on average) over this Parliament's lifetime on the 8000-mile distant outpost which two years ago was "worth" a company of Royal Marines.
- On *other non-NATO commitments* there is, to be sure, nothing which amounts to resurrection of a post-Imperial global role (although some commentators, including a leader writer at *The Times*, seemed to be hankering after that last year). But the White Paper does contain a reminder that the December 1982 statement – entitled *The Falklands Campaign: The Lessons* – contained details of measures to improve the Services' capabilities to operate worldwide; and these, it will be recalled, included steps to turn the 5th Infantry Brigade into a properly-constituted force for rapid deployment outside the NATO area plus enhancement of airborne and amphibious forces. In other words, after 15 years during which the United Kingdom has claimed to have no more than a "general capability" for extra-European operations, there is now a "special capability" in the making.

To note that the "independent" elements in the programme stand high in today's order of priorities is not, however, to claim that they will (or should) continue to do so.

As far as the strategic nuclear force is concerned, what if the big bills begin to arrive when the Ministry is most strapped for cash? And what if the stalemate in arms negotiations at Geneva ends – perhaps through a fusion of those on strategic arms reductions (the START forum) and those on intermediate-range nuclear forces (the INF talks) – so that there is pressure on Britain not to go through with the considerable multiplication of her warhead count which acquiring Trident D5 missiles will entail? Since both these must now be odds-on chances, Ministers would be well advised to look again at alternatives to Trident; or, what amounts to the same thing, to ask themselves afresh what is the most appropriate British contribution to the West's nuclear capacities for the 1990s and beyond.

Regarding the Falklands, some students of Latin American affairs think that the restoration of civilian rule in Argentina could provide, as early as next year, an opportunity for the resumption of exchanges between London and Buenos Aires aimed at exploring options for a settlement of the basic dispute which sparked off last year's hostilities. And even if Anglo-Argentinian relations do not improve to that extent, completion of the Mount Pleasant airport – and the introduction of converted Tristars to make use of it – should make possible a big reduction in the size of the permanent garrison.

As for the plans to enhance extra-European capabilities generally, sooner or later someone will ask whether the British government should continue to formulate these more or less exclusively according to its own lights. After all, how best to safeguard Western security interests outside the NATO area is a matter of broader Alliance concern.

Strengthening Conventional Deterrence

In sum, notwithstanding manifestations of distinctly nationalistic preferences in the *Statement on the Defence Estimates 1983*, it is not the case that "there is no alternative" to the pattern of priorities it represents. When hard choices have to be made about the content of the programme, the government should be able to opt for adjustment in line with NATO-wide developments. In particular, if the Alliance is in earnest about effecting conventional force improvements in order to reduce its reliance on nuclear weapons, there is no reason why the United Kingdom should not play a part in this.

The past several months have seen the emergence of a remarkable consensus on the desirability of such a strengthening of NATO's non-nuclear forces. Political leaders support the notion, in principle at least, because they are sensitive to popular anxiety about where the accumulation and modernisation of atomic weapons may be leading. For the same reason, and also because the obligation to contemplate a possible *early* first use of nuclear arms poses operational problems, the major NATO Commanders favour it. Indeed, one of them – General Bernard Rogers, the Supreme Allied Commander, Europe (SACEUR) – has made raising the nuclear threshold the theme of what amounts to a personal campaign of persuasion since 1981. Earlier this year, the most cogent and comprehensive statement of the case appeared in the form of the European Security Study (ESECS) commended by as illustrious a group of civilian and military analysts as one could hope to find.

Working out exactly what contribution the United Kingdom might make to this movement ought to be one of the defence planners' principal preoccupations over the next several months. Convincing Ministers – and the money-minders – that such a contribution should be made, even in hard times, may not be straightforward; but the effort is worth making. However, perhaps the most urgent task is careful consideration of how best to strengthen conventional deterrence. For it is not at all self-evident that heavy emphasis on ETs is the right way to go. ■

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext (2003)

Icia MAL 78

Fecha-Hora recepción 210800 JUN 84

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
	MALVINAS						
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso	X				4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III - Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

Al caso H.6

J Dpto .... [signature]

2do J Dpto ....

Icia MAL -78

MENSAJE NRO: 16007 19 JUN 84 SECRETO

DE: AGREMIARGE (ALEMANIA)

PARA: ESMAYORDOS (DPTO ICIA)

= =

TEXTO:

RESPUESTA A MENSAJE NRO 332 SALIO CD 12B84 EN EXPTE AL 40103 CDE 13.

= =

Libro Blanco

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

4682

Ext. CB 391/83

Fecha-Hora recepción 211100 Jue 83

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	MALVINAS			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
...rte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
...chivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

- Conoc al J Dpto.

Para traducir

cumpli mentado

J Dpto ....

2do J Dpto ....

L. Blanco

EXT

CONOCIMIENTO SUBJEFE II - "B"

PASE AL SUBJEFE II "A" (EXT)

20 DIC. 1983

(7x9

SECRETO

Ext. GB 391/83

Original

CORREO DIPLOMATICO

Embajada
de la
República Argentina
Agregación Militar

BONN (RFA), 07 de diciembre de 1983

AL 30103 /22

Objeto; cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Ampliando expediente AL30103/17 del 10 Nov 83 y cumplimentando lo requerido el 25 Oct 83, adjunto remito al señor Jefe los ejemplares Nro 1 y 2 sobre las estimaciones para la Defensa año 1983 ("Libro Blanco de la Defensa") presentado al Parlamento británico por el Secretario de Defensa de Gran Bretaña.

AGREGADOS: Los dos libros mencionados en el texto.
Un folleto "La Defensa de las Islas Malvinas(Oct 83

Agreg. Mil.



RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica

traducir

SECRETO

Duplicado

CORREO DIPLOMATICO

BONN (RFA), 04 de diciembre de 1983

AI 30103 /22

Objeto; cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (CJE - EMGE) J Dpto Ext.

Ampliando expediente AL30103/17 del 10 Nov 83 y cumplimentando lo requerido el 25 Oct 83, adjunto remito al señor Jefe los ejemplares Nro 1 y 2 sobre las estimaciones para la Defensa año 1983 ("Libro Blanco de la Defensa") presentado al Parlamento británico por el Secretario de Defensa de Gran Bretaña.

AGREGADOS: Los dos libros mencionados en el texto.
Un folleto "La Defensa de las I Malvinas"(Oct 83)

Agreg. Mil.
[signature]



RUBEN JOSE LORENZO
Coronel
Agregado Militar a la Embajada Argentina
en la República Federal de Alemania y Bélgica

DUPLICADO

359

PARTE Nro MAL 391 / 60481 2412000CT83 SECRETO

DE: JEF II-Icia (Dpto Ext)

PARA: AGREMIARGE en BONN - ALEMANIA

= =

ADQUIERA Y REMITA UNS EJEMPLARES DEL LIBRO BLANCO DEL MINISTERIO DE DEFENSA SOBRE LAS MALVINAS A PUBLICAR EL 24 CORRIENTE SEGUN "THE DAILY TELEGRAPH" DE LONDRES.

= =

BUENOS AIRES, 24 de octubre de 1983

DPTO. EXT.
314

ES COPIA

OMAR C BOLDRINI
CNL (R) IN
DPTO EXT - JEF II - ICIA
CDO J EJ EMGE

JORGE OSCAR PATIÑO
CORONEL
JEFE DPTO. EXT. - JEF II - Icia
Cdo J EJ - EMGE

250925 Oct 83

1.110



T R A D U C C I O N

ANALISIS DEL LIBRO BLANCO DE DEFENSA

(MARCANDO EL PASO)



ANALISIS DEL LIBRO BLANCO [illegible] DEFENSA

MARCANDO EL PASO

(1)

Entregado Cnl Bolduini 16-11-83

El Libro Blanco de Gran Bretaña, en su segundo año de publicación se destaca más por sus omisiones, que por los temas que incluye

En 1982, el Informe sobre el Presupuesto de Defensa estuvo listo para su publicación a comienzos del mes de Abril de ese año. Sin embargo, la publicación se demoró debido a la invasión Argentina de las Islas Malvinas y, cuando los combates finalizaron, el Gobierno se limitó a distribuir el texto ~~[illegible]~~ original del informe. Por lo tanto, el documento no contenía información alguna sobre el desarrollo y las consecuencias de la campaña, salvo algunos comentarios incluidos en un prólogo ministerial suplementario -

Este año el Libro Blanco debería haberse publicado en Mayo. No fue así debido a las elecciones generales. Finalmente, lo que se publicó un mes antes en Julio fue, una vez más, un ~~[illegible]~~ documento preparado un mes antes [illegible]. En consecuencia, el informe blanco oficial sobre defensa [illegible] carece de toda referencia a los últimos acontecimientos, a pesar de que los hechos se produjeron poco tiempo antes de su publicación, lo que afectaría profundamente la elaboración de la política y el planeamiento para los próximos años.

La primera y la más importante de las omisiones [illegible] no [illegible] ninguna referencia a las implicancias que tendrá [illegible] defensa la intención del Gobierno a restringir [illegible] anunciada por el ministro de Hacienda ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ en sus primeros discursos [illegible] nuevo Parlamento,

precisamente un año antes de la presentación del Libro Blanco, al anunciar los aumentos medios tendientes a reducir los gastos en el período 1983-84 y más tarde, cuando intentó efectuar ajustes a los planes de los departamentos de presupuesto para los años futuros.

En segundo lugar, el documento sólo incluía escasa información sobre lo que el gobierno intenta llevar a cabo para fortalecer las fuerzas convencionales de la OTAN, si es que efectivamente son esos sus planes. La necesidad de ~~[illegible]~~ realizar dichas gestiones - con el fin de reducir la dependencia de la Alianza del armamento nuclear - constituyó uno de los principales temas en las reuniones ministeriales de Junio, a las que el ministro de Defensa Michael Heseltine no asistió, dado que se llevaron a cabo una semana antes de las Elecciones británicas. No obstante, su representante aprobó un comunicado que, entre otras cosas, confirmaba la intención de los miembros de aumentar la capacidad de combate y la efectividad de las fuerzas no-nucleares de la alianza y, explotar, con ese propósito, el "considerable potencial" de nuevas tecnologías (a las que llaman actualmente "ETs", por ser estas dos letras las iniciales de su transcripción en inglés)

LA SITUACION ACTUAL

Nadie se preocuparía por estas cuestiones, si: a) si fuera probable que ~~el Ministerio~~ de Hacienda efectivamente otorgara al Ministerio de Defensa (MoD) mayores asignaciones para medidas de la [illegible]

b) si el compromiso de incrementar el potencial no-nuclear, empleando nuevas tecnologías, pudiera materializarse sin mayores costos.

Sin embargo, la situación es muy diferente. Con un presupuesto controlado para los gastos públicos durante el año en curso, el ministerio de Hacienda dedicó el verano a planear su ~~[illegible]~~ ataque a las demandas de efectivo de los ministerios para el período 1984-85 y los años siguientes. El presupuesto de defensa encabeza la lista de los candidatos a la reducción. En cuanto a la idea de que las inversiones en nuevas tecnologías resultarán finalmente más económicas, la misma es sólo una expresión de deseo. Por lo tanto, la situación ~~[illegible]~~ es realmente difícil y el Informe sobre el Presupuesto de Defensa 1983 no incluye información alguna sobre el modo en que los ministros proponen solventarla.

Lo que sí incluye el documento, sin embargo, es una reafirmación del compromiso del gobierno de llevar adelante dos importantes medidas que representan altas demandas sobre el presupuesto y que dificultarán aún más la tarea de adaptar los recursos nacionales a las obligaciones de la Alianza. Es evidente que la Primer Ministro Margaret Thatcher y su Gabinete tomaron la determinación de adquirir una nueva generación de una fuerza ~~[illegible]~~ militar estratégica que incluye misiles TRIDENT D5, comprados a los norteamericanos, equipados con cabezas de explosivo ~~conos de combate~~ británicos y transportados en submarinos nucleares de misiles balísticos (SNMB). Además, están igualmente decididos a reemplazar las fuerzas de [illegible]

cionados por la campaña de las Malvinas, asegurar la frontera semi-
permanente de una guarnición militar de gran envergadura en las islas,
además de una patrulla naval en el Atlántico Sur, y, en general,
reforzar la capacidad nacional de desarrollar eventuales operaciones
fuera del área de interés formalmente establecida de la OTAN.

[illegible] consecuencia, se están gestando dificultades económicas y políticas.
Esto se debe a que, cuando se efectúe la reducción presupuestaria,
se oirán enérgicas protestas en el Parlamento Británico, si se da priori-
dad a estos dos puntos del programa, de carácter obviamente nacional
en perjuicio de los esfuerzos dentro del marco de la Alianza para
incrementar el potencial convencional a emplearse en la defensa de Eu-
ropa; por otra parte, ni los países vecinos de EEUU ni los de Inglaterra
verán precisamente con agrado esa perspectiva.

Todo lo dicho implica que no se puede considerar al Libro Blanco de
Heseltine como un plan de acción definitivo para los próximos cuatro
cinco años. Por cierto, se acerca la toma de importantes decisiones, sobre
la magnitud del esfuerzo de [illegible] y que pueda considerarse compatible
con la estrategia financiera general del gobierno y sobre el tipo
de medidas que resulte adecuado. En cuanto a esto último, la
interrogante clave es si Gran Bretaña deberá avanzar a su propio
ritmo, o seguir el de sus aliados. Por el momento, [illegible] continúa
~~[illegible]~~
[illegible] muy [illegible] algunos [illegible]

¿ Cuál será la magnitud de la ...?

La magnitud del corte presupuestario que se efectuaría no puede determinarse con exactitud. No obstante, se presentan dos inconvenientes. Para el período 1983-84, se asignaron alrededor de 16.000 millones de libras para el presupuesto de defensa. Las asignaciones de efectivo para los períodos 1984-85 y 1985-86, según el Libro Blanco sobre Gastos Públicos, publicado el día de presentación del Presupuesto, ascienden a 17.000 millones y 18.300 millones, respectivamente. Dado que los resultados de las Elecciones Generales se basaron principalmente sobre estas cifras, la Primer Ministro manifestó que intentaría ajustarse a las mismas. Los inconvenientes que antes mencionamos son, en primer lugar, que dichas sumas pueden no ser suficientes para cubrir todos los gastos; y, en segundo lugar, que pueda violarse el compromiso de respetarlas (y, aunque eso no ocurra, las posibilidades de asignar sumas mayores — como los 20.000 millones de libras para determinados fines de la década del 80 — son escasas, por así decirlo).

Las dudas acerca del hecho de que los fondos serán suficientes o no surgen de dos razones. Los límites de fondos mencionados se fijaron en base a suposiciones sobre el ritmo inflacionario general, que ahora parecen sumamente optimistas; además, se cree haber logrado una disminución del aumento del costo real del armamento militar aunque hasta ahora no se cuenta con evidencias tangibles de que eso sea cierto

Le quieros emitieron pronósticos económicos están en la vista al decir que la tasa de inflación se ha elevado (o que pronto aumentará) y, si es ~~cierto~~ verdad que pasará algún tiempo antes de que las medidas tomadas por el ~~gobierno~~ Ministerio de Defensa para detener el aumento del coste del equipamiento produzcan resultados, entonces, es probable que los fondos destinados al programa para los próximos 5 años se hayan calculado en un 10 o 15% menos de lo necesario. En consecuencia, para mantenerse dentro de los límites presupuestarios, habría que efectuar una reducción del contenido real de ~~los~~ programas de defensa de este tipo.

Las dudas sobre la capacidad del Gobierno para mantenerse dentro del límite del presupuesto fijado, que se ~~publica~~ rá durante la primavera, surgen de la combinación de los siguientes factores: a) la evidente determinación del Gobierno de ajustarse a la estrategia financiera a medio plazo, lo que exige un respeto estricto por los límites máximos de los gastos públicos en general; y b) la probabilidad de que los gastos de ~~asistencia~~ servicios sociales — por ejemplo, seguros de desempleo y otros beneficios sociales — sigan aumentando acelerada mente.

Por supuesto, el ministro de Hacienda podría suavizar la política financiera, sin embargo, por ahora no ha demostrado la intención de hacerlo, todo lo contrario. Obviamente, la carga de los ... servicios sociales podría aliviarse, si los ministros ... dispuestos a disminuir ...

valor real de los mismos o modificar su reglamentación para el otorgamiento de los mismos. Pero son conscientes de que deberían enfrentarse a todo tipo de problemas, si intentaran imponer un cambio radical. Por lo tanto, se presume que la presión sobre dichos programas de gastos, como el de defensa, sobre el cual las autoridades tienen cierta libertad para maniobrar, aumentará con el correr del tiempo.

¿Con qué fin se implementará la reducción?

De acuerdo con este análisis, si efectivamente se exigiera al Ministerio de Defensa elaborar, en un corto plazo, planes cuyo costo haya sido calculado con un criterio realista y que representen sumas no mayores de 18.000 millones de libras para la segunda mitad de la década ¿qué debería hacer dicho organismo a los efectos de prepararse para esa eventualidad?

La respuesta inmediata es: debería determinar las verdaderas prioridades. Como se dijo anteriormente, esto implica una elección acerca de la tendencia de la política. Además, debería determinar qué tiene mayor importancia, si los aspectos del esfuerzo de defensa que afectan a Inglaterra de los miembros de la Alianza o aquellos en los que se comporta como uno de los aliados. En otras palabras, ¿cuál debe ser la consigna? ¿Independencia o dependencia?

del Libro Blanco surge [illegible] que, en la actualidad, existe una marcada tendencia independiente en el espectro Conservador.

- En cuanto al TRIDENT, en el documento se lo considera como "el mejor sustituto del POLARIS", y se agrega que "ninguna inversión equivalente en armamento convencional tendrá el mismo efecto para evitar una guerra u ofrecer garantías de seguridad a largo plazo". Evidentemente, el Primer Ministro no se apartará de sus planes para la compra de estos misiles, aunque los pagos para las etapas iniciales de los submarinos nucleares de misiles balísticos y los trabajos experimentales de las cabezas de explosivos pronto comenzarán a afectar en gran medida el presupuesto para equipamiento.

- Con relación a las Malvinas, el texto hace referencia a la guarnición como "una guarnición cuya envergadura será suficiente para impedir toda futura agresión Argentina" y menciona el programa global, disponible en la actualidad, diciendo que "nos permitirá mantener la guarnición en esa escala". También menciona "los nuevos equipos de mayor importancia que se van a adquirir con el fin de reemplazar aquellos perdidos durante la guerra", lo que significa que la política de la Fortaleza Malvinas se mantendrá por tiempo indeterminado. (Si no fuera por el compromiso [illegible] de mantener las fuerzas [illegible] en el Atlántico Sur, las fuerzas [illegible] les, terrestres y [illegible] [illegible] "absorbidas" por [illegible] la guerra hubieran [illegible] [illegible] y de otros aspectos [illegible] [illegible] de [illegible]

publicación del informe de defensa del ex Secretario John Nott, para el período Enero-Junio 1981). Obviamente, el Gabinete considera, con gran ecuanimidad, la perspectiva de afrontar gastos anuales con un excedente de 500 millones de libras (en promedio) durante el período del actual Parlamento, con el fin de mantener un puesto de avanzada a 8000 millas de distancia, que hasta hace dos años sólo requería una compañía de Infantes de Marina Reales.

- Con respecto a otras obligaciones fuera del marco de la OTAN, nada indica que se producirá la restauración de un rol global post-Imperial (aunque algunos comentaristas, incluyendo un escritor reconocido del Times, parecían anhelarlo el año pasado). No obstante, el Libro Blanco sí hace referencia al hecho de que el informe de Diciembre 1982 - bajo el título de "La Campaña de las Malvinas: Lecciones" - contenía información sobre medidas a tomar con el fin de incrementar el potencial de las FF. Armas para desarrollar operaciones en todo el mundo; se determinó que dichas medidas incluyeron gestiones para transformar la 5ª Brigada de Infantería en una fuerza adecuadamente constituida para efectuar un rápido despliegue fuera del área de la OTAN, además de reforzar las fuerzas aerotransportadas y anfibias. En otras palabras, luego de 15 años durante los cuales Inglaterra aseguraba contar solamente con un "potencial general" para desarrollar operaciones fuera del Continente Europeo, se está preparando en la actualidad un "potencial especial"

76.

Sin embargo, el hecho de que los aspectos "independientes" del programa se cuenten entre los primeros en el orden de prioridades no significa que, en el futuro, se los considere del mismo modo.

En cuanto a la fuerza estratégica nuclear, ¿qué ocurrirá si las mayores ~~deudas~~ cuentas surgen cuando el Ministerio no disponga de suficientes fondos? Y, además, ¿si finalizara el estancamiento de las negociaciones sobre armamento en Ginebra — quizás a través de una fusión de las tratativas para reducir el armamento estratégico (el foro del Tratado sobre Armamento Estratégico) con aquellas sobre fuerzas nucleares de mediano alcance) — y se produjera, como consecuencia, una presión sobre Inglaterra para impedir que continúe con la considerable multiplicación de las cabezas de explosivos, resultante de la adquisición de los misiles TRIDENT D5? Dado que, actualmente, estas dos alternativas son probables, sería aconsejable que los Ministros reconsideraran los posibles sustitutos de los misiles TRIDENT; o, lo que significa lo mismo, que se preguntaran cuál es la contribución Británica más adecuada para el potencial nuclear de Occidente para la década del 90 y en lo sucesivo.

Con respecto a las Malvinas, algunos estudiosos sobre Asuntos ~~Latinoamericanos~~ consideran que la restauración de un gobierno civil en Argentina podría ofrecer, tan pronto

como el año entrante, una oportunidad para reiniciar los intercambios entre Londres y Buenos Aires con el fin de analizar distintas opciones para solucionar el conflicto básico que dió lugar a las hostilidades el año pasado. Además, aunque las relaciones Anglo-Argentinas no mejoren a tal punto, la construcción del aeropuerto de Mount Pleasant - y la introducción de aviones TRISTAR modificados para emplearlo - debería posibilitar una gran reducción de la magnitud de la guarnición permanente.

En cuanto a los [proyectos] para reforzar el potencial de operación fuera [del área] Europa en general, tarde o temprano alguien cuestionará si el gobierno Británico debería continuar con sus planes, de algún modo, según su propio criterio. Después de todo, determinar el mejor método para salvaguardar la seguridad de los intereses Occidentales fuera del área de la OTAN es un tema que concierne ampliamente a la alianza.

REFORZAR LOS METODOS CONVENCIONALES DE DISUASION

En suma, a pesar de las manifestaciones de preferencias claramente nacionalistas incluidas en el Informe sobre el Presupuesto de Defensa para 1983 no se debe considerar que "no existe alternativa alguna para el modelo de prioridades que el documento presenta. En los momentos en que le deba efectuar una difícil elección acerca del contenido del programa, el gobierno debería estar preparado para

optar por una adaptación a los acontecimientos dentro del marco de la OTAN. En especial si los miembros de la Alianza están firmemente decididos a aumentar las fuerzas convencionales a los efectos de reducir la dependencia del armamento nuclear, no hay razón para que el Reino Unido no participe de ello.'

Durante los últimos meses, ha surgido un consenso poco común sobre la conveniencia de fortalecer las fuerzas no-nucleares de la OTAN. Los líderes políticos apoyan esa idea, al menos en principio, dado que son conscientes de la ansiedad popular acerca de las posibles consecuencias de la acumulación y la modernización de las armas atómicas. Por la misma razón, y, además, dado que la obligación de contemplar la posibilidad de emplear por primera vez y próximamente el armamento nuclear ocasiona problemas operacionales, los principales Comandantes de la OTAN también aprueban la idea. Por cierto, uno de ellos — el general Bernard Rogers, Comandante Supremo de la Alianza en Europa — ha hecho de la no-proliferación nuclear el tema central de lo que equivale a una campaña personal de persuasión desde 1981. A comienzos de ese año, el informe más amplio y convincente sobre el tema fue el Estudio de Seguridad Europea (ESE) a cargo de un grupo de célebres analistas civiles y militares.

Establecer con exactitud la contribución de Inglaterra a este propósito debería constituir una de las principales preocupaciones de los encargados del planeamiento de la defensa, durante los próximos meses. Convencer a los Ministros – y a los guardianes de la economía – de que dicha contribución debe realizarse, aún en tiempos difíciles, puede no resultar fácil; no obstante, vale la pena intentarlo. De todos modos, quizás la tarea más urgente sea efectuar un profundo análisis sobre el mejor modo de incrementar los métodos de disuasión convencionales. Esto se debe a que no resulta evidente, en absoluto, que ~~[illegible]~~ el mejor procedimiento a seguir sea poner especial énfasis sobre las nuevas tecnologías.

LIBRO BLANCO BRITANICO REFERENTE A LA OPERACION MALVINAS

(Por Gerd W. GOSSLER)

El redactor de la revista gemela de "Marine-Rundschau" - "Fuerzas Navales" - analiza la nueva política británica de defensa naval después del conflicto Malvinas.

El 14 de diciembre de 1982 fué publicado en Londres el "Libro Blanco" que trata de la Operación Malvinas. Este libro fué esperado con ansias y gran interés por el público británico y los aliados de Gran Bretaña, especialmente porque, a la luz de las vivencias y lecciones sacadas del Conflicto Malvinas, se consideraba posible cambiar las decisiones sobre la futura estructura de la Marina Real (Royal Navy) tomadas en el año 1981. Las nuevas pautas tomadas de la política naval británica que fueron propagadas con la publicación del "Libro Blanco" de junio de 1981 (Command 8288), que ya en los próximos años conducirán a una gran reducción de los buques de superficie disponibles de la Marina Real, fueron objeto de crítica en Gran Bretaña y de gran preocupación en la Alianza Atlántica. Las primeras consecuencias de esta reorientación se hicieron ya evidentes en la declaración del Ministro de Defensa británico referente al presupuesto de Defensa para 1982 (Command 8529), efectuada en junio de 1982. Este documento fué elaborado en el tiempo antes y durante el Conflicto Malvinas, y fué completado y publicado sin tomar en consideración las operaciones corrientes.

Antes de examinar más detenidamente el nuevo "Libro Blanco" es menester volver a recordar los puntos esenciales de las decisiones tomadas el año pasado.

El Libro Blanco 1981

El título de ese Libro Blanco de 1981 fué "The way fordard" (Marchando hacia adelante), o (El camino hacia adelante). Este libro, que es un análisis de la política de seguridad británica, fué elaborado en base a la convicción de que si no se cambiaba la estructura de las fuerzas armadas británicas ya no sería posible financiar en el volúmen necesario los futuros proyectos de modernización. Esta convicción se orientó sobre todo por la necesidad de llevar a cabo para

ARMADA ARGENTINA

Nº ....

Letra ....

74

fines de la década del 80 la modernización del potencial nucler-estratégico británico en submarinos por medio de la construcción de 4 nuevos submarinos atómicos (SSBN), armándolos con el sistema de misiles balísticos norteamericanos "Tridentà-II". Por eso, "The May Forward" tenía como objetivo ser la base concepcional para una serie de nuevas concepciones tomadas en la política de defensa británica, para lo cual se fijó los siguientes puntos principales:

- Hasta el año económico 1985/86 el presupuesto de defensa británico debía aumentar anualmente el 3% real.
- Para las fuerzas armadas británicas de definieron cuatro tareas principales:
  1) Poner a disposición para la Alianza un elemento independiente de armas nucleares estratégicas y tácticas (tarea principal de la Marina Real).
  2) Garantizar la defensa directa de Gran Bretaña. (La capacidad de defender el territorio británico fué calificada como insuficiente; por eso, se anunció que se harían adicionales esfuerzos en el ámbito (o, sector) de la defensa aérea, que se aumentarían las fuerzas busca-minas para las unidades de reserva y que se reforzaría el Ejército territorial).
  3) Se contribuiría considerablemente en defender Europa Central con fuerzas armadas aéreas y terrestres. (Esta contribución no debía ser reducida).
  4) Poner a disposición un contingente especial (Major Maritime Effort - Esfuerzo Marítimo Principal) a las disponibles fuerzas armadas navales atlántico este y Chanel del ámbito de mando de la OTAN.(En este sector de tareas se puso una serie de nuevas formas tomadas que tenían que ver con el volúmen y la estructura de la Marina Real).
- Además de esto, en el marco de los medios disponibles, se debía utilizar la flexibilidad de las fuerzas armadas para realizar operaciones fuera del ámbito de la región acordado por la OTAN. Estas capacidades debían ser desarrolladas en tres sectores (o campos):
  - Asitencia general, deliberación, entrenamiento y comisión de servicio del personal y puesta a disposición de pertrechos militares a países amigos.

- Reanudación de viajes de visita y entrenamiento de más larga duración en el Atlántico Sur, el Caribe, el Oceáno Indico y aún más hacia el Oriente.
- Aumento de la flexibilidad de las FF.AA. terrestres británicas para realizar operaciones fuera del ámito que encierra el Tratado de la OTAN.

- Fué considerado absolutamente necesario reducir unos 18.000 a 20.000 soldados del vólumen de las FF.AA. británicas; en el ejército se proyectaba eliminar unos 7.000 soldados, en la Fuerza Aérea unos 2.5000 y en la Marina unos 8.000 a 10.000 hasta el año 1986.
- Paralelamente a la reducción de las Fuerzas Navales de superficie de la Marina Real, se debía cerrar hasta el año 1984 una serie de astilleros navales, Destacamentos, Depósitos y Establecimientos de entrenamiento y preparación.

Estas perspectivas significaban sobre todo para la Marina Real agravantes cambios estructurales. Las medidas para fortalecer el armamento consistente en submarinos atómicos y las fuerzas navales y aéreas significaban, en detalle, lo siguiente:

- Aumento del número de submarinos de ataque a propulsión atómica (SSN) de 12 a 17 por medio de la construcción, por el momento, de 5 submarinos de la nueva Clase "Trafalgar". Esto significaba también que estos submarinos fueran equipados con misiles contra blancos navales "Sub-Harpoon", que está siendo desarrollados.
- Reemplazo de los 16 submarinos diesel-eléctricos de la Clase "Oberón" y "Porpoise" por nuevos submarinos del tipo 2400; al concluir el desarrollo de estos submarinos, cada año se introduciría uno de ellos -es decir-, se los introduciría a un promedio de 1 por año.
- Aumento del número de "Maritime Patrol Aircraft" (Aviones de Patrulla Marítimos) "Nimrod" de 31 a 34. Esto también significaría que todos los aviones serían equipados/rearmados de tal modo que también el mismos estandar de armamento que los "Nimrod" Mk II, inclusive de los sistemas de misiles para blancos navales "Sea Eagle,
- Mantención en servicio del bombardero de caza naval del tipo "Bucaneer" de la Fuerza Aérea Real (RAF), que, con la introducción de los aviones "Tornado", debían ser declarados inútiles, y su

armamento debía consistir de misiles contra blancos navales "Sea -Eagle".

Pero estos aumentos de las fuerzas combativas se encontraban ante una serie de medidas que significaban una considerable reducción de la Marina Real, sobre todo en el sector de los buques disponibles de superficie:

- Mantención en servicio de solo 2 de los 3 portaaviones, el HMS ILLSTRIOUS y el HMS ARK ROYAL.
- El portaaviones HMS HERMES debía ser apartado y el HMS INVINCIBLE debía ser vendido a Australia.
- Reducción del número de destructores/fragatas totalmente dispuestos a entrar en cación de 59 (1981) a 42 hasta el año 1989, además de la creación de una escudara de reserva consistente de 8 fragatas, entre los años 1984 hasta 1989.
- Pronta retirada del servicio de los buques de desembarco HMS FEARLESS y el HMS INTREPID en los años 1982 y 1984.
- Reducción del número de buques de auxilio ("Royal Fleet Auxiliary" y de 4 unidades hasta el año 1985.
- Además de esto con respecto a los buques, ya no se deseaba llevar a cabo las medidas de gran escala de modernización o de aumento del valor combativo. El programa de construcción de los destructores del Tipo 42, de los cuales 7 se encontraban en servicio y 7 en construcción, no debía ser continuado. Además, con respecto a la construcción de fragatas adicionales del Tipo 22 se debía decidir, en cada caso, individualmente. Se proyectaba atribuir gran importancia al desarrollo y construcción de una nueva fragata del Tipo 23, que no solo sería más simple y barata que lasunidades de la Clase "Broadsword", sino que tendrían mejores posibilidades de ser exportadas.

Yendo más allá de todo ésto, se tenía previsto para el año 1984 cerrar el Astillero Naval en Chatham y reducir la capacidad del Astillero Naval de Portsmorth. También se tenía proyectado cerrar al mediado plazo la industria astillera de la Marina Real en Gibraltar. Además de esto, se tenía también previsto cerrar los establecimientos logísticos de la Marina en Deptford, Invergordon,

-Llangeneck, Penbroke Dokc y Woolston.

- - - - - - -

Fotografía 1) La fotografía en la página 67 lleva la siguiente inscripción: Fragatas británicas del Tipo 22. Solo 2 de esta unidades, que están armadas con el sistema de defensa antiaérea "Sea Wolf", estaban a disposición para "Operación Corporate".

2) La fotografía en página 68 dice: el primero de los destructores del Tipo "estirado" 42, el "Manchester" (D-95), en viaje de prueba frente a Portsmouth.

- - - - - - -

El Planteo del Proyecto 1982

La declaración del Ministro de Defensa Británico referente al proyecto del presupuesto de defensa para 1982 fue publicada el 18 de junio de 1982, cuatro días después de que cesaron las hostilidades en las Islas Malvinas. Para entonces ya se había impuesto una serie de medidas respecto del Libro Blanco de 1981; por otro lado, quedaba evidente para todos que los gastos de la totalidad de las operaciones, los daños ocasionados y las pérdidas en buques, pero también los conocimientos en el sentido de la táctica y de la técnica relacionada con el armamento. como también las nuevas perspectivas habían cambiado las condiciones básicas para la proyectada reducción de la Armada Real. Algunas medidas del Libro Blanco de 1981 ya habían, por otras razones, sido cambiadas. El análisis de los informes y las cifras referentes al presupuesto de Defensa británico para 1982 arroja, en vista de las medidas del The Way Forward" (Libro Blando 1982) el siguiente cuadro:

- La exposición de las tareas capitales de las fuerzas Armadas británicas no cambió en nada. Pero el aspecto de las capacidades necesarias para entrar en acción fuera de la zona que encierra el Tratado de la OTAN fue expuesta con más claridad, dividida en la necesaria ayuda militar (Military Assistence), en maniobras y desplazamientos (Exercices and Dploymets), y de ahora en adelante, también la necesaria capacidad para una intervención militar (Intervention Capability).

En este contexto se destacó especialmente sobre la importancia de

ARMADA ARGENTINA

Nº ....

Letra ....

las fuerzas navales de superficie de la Marina Real y sobre la original decisión del Ministerio de Defensa de no retirar del servicio antes de tiempo, según se tenía planeado, los buque de desembarco HMS FEARLESS y HMS INTREPID, sino de mantenerlos en servicio totalmente y prestos para entrar en acción.

- Se dió a conocer la adquisición de una octava fragata del Tipo 22 y la decisión en una primera instancia, en el transcurso del año, se encargaría la construcción de nuevos botes buscaminas para las unidades de reserva de la Marina real. También se menc ionó la inminente conclusión de un acuerdo sobre la construcción del 16°,y posiblemente, del 17° submarino de ataque a propulsión atómico de la Clase"Trafalgar".
- El planeamiento en el sector del retorno de las capacidades de los astilleros pareció concluído: todavía en el año 1983 se debía cerrar el Astillero en Gibraltar y las medidas en Chatam y Portsmouth debían terminar de ser ejecutadas ya para el 31 MAR 84.
- En vista de la reducción de las capacidades de entrenamiento, el proyecto de planeamiento y perfeccionamiento tenía como objetivo cerrar 6 escuelas y un lugar de pr¿actica de tiro de la Marina. Además de ello, se debía investigar si existían más posibilidades de imponer reducciones en los campos de la técnica la economía de víveres, idiomas, música militar, procesamiento automático de datos, escuela, y el entrenamiento del mando superior.

En el espejo numérico de los proyectados planteos para determinar los gastos de defensa para el año 1982/83, estas medidas se manifestaron con claridad. En comparación con el año pasado, el contingente de los gastos para material y pertrechos aumentó del 44% al 46% de la totalidad del presupuesto. Esto significa un aumento real del 3%.

Si se hecha un vistazo a los planteos presupuestarios en detalle se puede ver de donde sale este dinero y a donde va. Aumentos en comparación con el año pasado fueron registrados en los gastos pa

ra la Fuerza Aérea en general (+7%) y para los materiales de reserva de guerra (+7%). Reducciones substanciales pudieron registrarse en los ámbitos del perfeccionamiento (entretamiento, preparación) (-8%), reparación y almacenaje (-6%), pero también en los ámbitos de la investigación y el desarrollo (-5%), ámbitos en los cuales ya en 1981 tuvo lugar una reducción de 1.500 efectivos.

El nuevo Libro Blanco

El nuevo Libro Blanco, que fuera publicado en diciembre de 1982, está dividido en 3 partes. La Parte I trata de exponer la totalidad de las operaciones Malvinas.

Esta parte queda, en cierto sentido, suplementada por la simultánea publicación de un comunicado del Comandante de las Fuerzas Armadas que fué enviado al Atlántico Sur (Commander Taks Force 317 y 324) (Flota de Intervención del Comandante 317 y 324), del Jefe de la Flota Británica, Almirante (Sir) John Fieldhouse, un comunicado en el cual se encuentra diferenciadamente descripta toda la operación y se hallan enumeradas todas las unidades que participaron en la "Operación Corporate". La Parte II trata de los conocimientos que se han derivado del análisis de la operación y de los factores que contribuyeron en llevarla a cabo o imponerla.

La Parte III está dedicada al futuro y describe aquellas medidas que son tomadas para equilibrar las pérdidas, garantizar la futura defensa de las Islas Malvinas y en total aumentar la movilidad y flexibilidad de las fuerzas armadas británicas.

En primer lugar se puede reconocer claramente sobre todo dos puntos centrales, que están antepuestos a todas las medidas. Este es, sobre todo, el esfuerzo de aclarar que el camino ("The Way Forwerd" tomado en 1981 no fué desde el punto de vista actual, solo necesario y correcto sino que, según este nuevo concepto, las medidas tomadas hasta ahora recién han creado las condiciones que ahora hacen posible también a la luz de los conocimientos obtenidos en el Conflicto Malvinas, tomar más medidas para mejorar los esfuerzos británicos efectuados con respecto a la defensa.

El segundo punto central debe ser visto en el hecho de que, además

de las cuatro tareas centrales para las fuerzas armadas británicas se define ahora también una necesaria opción "fuera del área". La argumentación concepcional para esta opción resulta, en efecto, como derivación del Libro Blanco 1981, la claridad con la que ahora se formula el cometido militar: "....mantener la capacidad de intervenir militarmente o con aliados sea para proteger nuestros intereses nacionales o como respuesta a una solicitud de asistencia (ayuda, apoyo) de parte de nuestros amigos" es, en comparación al Libro Blanco 1981, algo notablemente nuevo. Todas las medidas tomadas ahora y esas enunciadas con el Libro Blanco deben ser examinadas en contexto con estos puntos capitales.

Una serie de medidas que habías sido dadas a conocer y/o llevadas a cabo antes de la publicación del Libro Blanco. En primer lugar, éste fué el cometido del plan de venderle a Australia el portaaviones HMS INVINCIBLE. Pero ahora se ha decidido mantener en servicio 3 protaaviones. En este ámbito se hallan también contenidas todas las medidas que habían sido llevadas a cabo durante el transcurso de la "Operación Malvinas" o inmediatamente después de que ésta había concluído, por ejemplo, la modificación de aviones (Ej. los de tipo "Vulcan", "Nimrod", "Hercules", "Sea Harrier GR-3", "Sea King"), para que puedan desempeñar tareas adicionales cuando entren en acción (aviones cisterna AEW) o para adicionales posibilidades de emplear armas ("Harpoon", "Side-winder AIM_9L", bombas guiadas o dirigidas por rayos laser), como también la acelerada adquisición de misiles "Sea skua" y "Sub-Herpoon".

- - - - - - - - - - -

Fotografía (Pag. 69): El submarino atómico Conqueror que hundió al Crucero argentino General Belgrano dió pruebas de que los submarinos a propulsión nuclear son muy eficientes también cuando operan a gran distancias de sus bases y bajo condiciones metereólogicas muy malas.

- - - - - - - - - - -

Si también las decisiones, en vista del reemplazo de buques y aviones que fueron perdidos en la guerra es lo más resaltable, entonces las medidas para fortalecer la movilidad y la flexibilidad de las fuerzas armadas para realizar operaciones "fuera del área" son

sin duda lo más importante. La Quinta Brigada de Infantería que está prevista para estas entradas en acción, que hasta ahora consistían de 2 Batallones de Paracaidistas, 1 Batallón de Infantería y 1 Grupo de Apoyo Técnico, será reforzada por 1 Regimiento y 1 de Reconocimiento de Tanques, 1 Escuadra de Aviadores del Ejército y algunas Unidades de Apoyo.

Por medio de armas adicionalmente las previstas en aviones de transporte del Tipo "Hércules", estas fuerzas obtienen una más alta capacidad de aterrizaje de tropas aerotransportadas. Además de esto, 6 aviones cisternas de larga distancia del tipo "Tristar" reforzarán la movilidad operativa de estas unidades y adicionales helicópteros del Tipo "Chinook" reforzarán la movilidad táctica.

En este contexto entra también la fuerza combativa de la Tercera Brigada de Comando de la Real Infantería de Marina (Royal Marines) para cuyas entradas en acciónes anfibias se seguirá manteniendo en servicio los buques de desembarco HMS FEERLEES y el INTREPID.

También el anunciado almacenaje de pertrechos de guerra existentes ayudará a reforzar aún más la capacidad de las FF.AA. británicas para entradas en operaciones "ad hoc" para garantizar en los próximos años la seguridad de las Islas Malvinas, ya se han trasladado a esas islas una escuadrilla de aviones caza del Tipo "Phantom". Estos aviones serán reemplazados por otros nuevos para la defensa aérea de Gran Bretaña. Además de esto, se adquirirán 24 unidades adicionales de fuego del sistema de defensa aérea "rapier".

En el centro del interés público se encontraba sobre todo, las decisiones del Libro Blanco sobre el reemplazo de la pérdida de los buques que se sufrió en las Malvinas. Y así es que se hizo resaltar esencialmente también el proyecto para la construcción de 5 fragatas del Tipo 22. Una de las fragatas encargadas entra en el planeamiento normal para las fuerzas navales; mientras que 4 de estos buques deberán reemplazar los 2 destructores del Tipo 42 que se perdieron en la guerra y 2 fragatas del Tipo 21. Dos de las 5 nuevas unidades serán construídas en la conócida versión del Tipo 22, dos unidades en una nueva versión que será equipada con armamento adicional.

También el buque de desembarco "Sir Galahad" será reemplazado,

mientras que el otro buque de desembarco "Sir Tristan", que fué seriamente dañado será llevado de vuelta a Gran Bretaña y reparado. Todas las pérdidas que se ha sufrido en aviones, en particular aviones de la Royal Navy, serán reemplazados; además de esto se hará la adquisición de 7 Sea Harrier y de 6 helicópteros Sea King ASW más. Con respecto a estos aviones, se supone que se trata más bien de su armamento, que es necesario ahora para el 3er. portaaviones que se tiene proyectado construir. Algunos helicópteros Sea King serán equipados con el nuevo radar "Search-Water", que se usa para operaciones de reconocimiento.

Todos los portaaviones, los buques de desembarco HMS FEERLEES e INTREPID, el destructor HMS BRISTOL y todos los destructores del Tipo 42 tendrán un sistema de defensa aérea contra misiles procedentes de un área o fabricantes cuya elección aún no se ha decidido. Además de esto se proyecta, en el planeamiento actual, aumentar el número de los destructores y fragatas, totalmente listas para entrar en acción, de manera que, por medio de ello, se renunciará a la prematura puesta fuera de servicio de unidades y a la formación de una Escuadrilla de Reserva en los años 1983/84.

Mientras que las medidas, que tratan del reemplazo de aviones o de la renuncia a la venta del HMS INVINCIBLE, hacen posible efectuar una observación y evaluación aislada, en las decisiones sobre el reemplazo de las pérdidas sufridas en conexión con el número de destructores/fragatas que en el futuro estarán disponibles en la Marina Real, requieren que se haga un análisis más detenido para poder determinar qué efecto realmente tienen sobre las decisiones del año 1981 y sobre la futura estructura de la Marina Real, los conocimientos sacados del Conflicto de las Malvinas.

El Libro Blanco de 1981 se basó en 59 destructores y fragatas disponibles. Estas 59 unidades pueden ser tomadas de las declaraciones del Ministro de Defensa británico referente al presupuesto de defensa para 1982:

<u>Destructores:</u>

- 3 de la Clase "County"
  "Antrim", "Fife", "Glamorgan"
- 1 Tipo 82

"Bristol"

- 11 Tipo 42

"Birmingham", "Kardiff", "Coventry", "Exceter", "Glasgow", "Liverpool", "Manchester", "Newcastle", "Nothingham", "Shefield", "Southampton".

Fragatas

- 26 de la Clase "Leander":

"Achile", "Ajax", "Andrómeda", "Apollo", "Arethu sa", "Argonaut", "Ariadne", "Aurora", "Bacchante" "Charybdis", "Cleopatra", "Danae", "Dido", "Dio mede", "Euryalus", "Calatea", "Hermione", "Juno", "Júpiter", "Leander", "Minerva", "Naiad", "Pené lope", "Phoebe", "Scylla", "Ciryus".

- 5 de la Clase "Rothesay"

"Lowestoft", "Playmouth", "Rhyl", "Rothsay", "Yar mo"

- 8 del Tipo 21:

"Active", "Alacryty", "Amazón", "Ambuscade", "Antelope", "Ardent", "Arrow", "Avenger".

- 4 del Tipo 22:

"Battleaxe", "Brazen", "Brilliant", "Broadsword",

- 1 del Tipo 12:

"Torquay"

Estas 59 unidades debían por medio de la puesta fuera de servicio de las fragatas más viejas, de las Clases "Rothesay" y "Leander", ser reducidas hasta el año 1989 a 42 fragatas completamente listas para entrar en acción y 8 unidades en una escuadra de reserva. La formación de esta escuadra de defensa debía comenzar en 1984 con dos buques; en 1985, 1987 y 1989 se debía agregar en cada uno de estos años dos fragatas más. No se dispone de datos sobre la paralela puesta fuera de servicio y, en su caso, de ventas en el proceso de reducción del número total.

Pero el número de los 59 destructores/fragatas disponibles en 1981 ha sido cambiado hasta fines del año 1982. Dos destructores del Tipo 42 ("Coventry" y "Shefield") como también dos fragatas del

Tipo 21 ("Antelope" y "Ardent") fueron perdidos frente a las Islas Malvinas. Las fragatas HMS "Bocchante" y "Dido" de la Clase Leander fueron, es decir, serán vendidas a Nueva Zelandia.
En los primeros dos años se anadirán a la Armada 6 unidades que se encuentran actualmente en construcción o que están siendo armadas: 3 destructores del Tipo 42 ("Edimburgh", "Gloucester", "York" y 3 fragatas del Tipo 22 ("Boxer", "Beaver", "Brave"). La adición de esta unidades debía, en primer lugar, compensar la puesta fuera de servicio de las unidades que ya son muy viejas, especialmente las fragatas de más de 30 años de edad ("Torquay") y las unidades de 25 años de la clase Rothsay.
El mantenimiento en servicio de estas fragatas durante los próximos dos años no puede, por supuesto, ser evaluado como un esfuerzo de la Marina Real sino que, más bien, constituye una cosmética del espejo de cifras.
La decisión del Libro Blanco 1981 de prescindir en el futuro de extensas modernizaciones tiene como consecuencia que después de que se haya concluído con la modernización de las fragatas de la Clase Leander ("Charybdis", "Hermione", "Juno", "Jupiter", "Scywla"), cuatro unidades de esta clase ("Achile", "Apollo", "Arriatne" "Diomede"), no serán rearmadas con modernos sistemas de conducción sensores, sistemas contra blancos navales y defensa antiaérea. Los buque que han sido encargados hasta ahora, la 8va. y 9na. fragata del Tipo 22 y las dos primeras fragatas del Tipo 22 MKIII seguro que no podrán ser puestas en servicio antes de 1985/86.

Fragatas del Tipo 22: (Ver gráfico página siguiente).

Fragatas del Tipo 22

	Batch I	Batch II	Batch III
	Broadsword (Yarrow) Battleaxe (") Briliant (") Brazen (")	Boxer (Yarrow) Beaver (") Brave (") Nuevo (" 6/81) Nuevo (Swan Hunter 12/82) Nuevo (" " 12/82)	Nuevo (Yarrow, 12/82) Nuevo (" ") Nuevo (se pide encargarlo en 1983)
Desplazamiento	3500	4100	4200
Eslora - Manga	131, 2/14,8	148/14,75	148/14,75
Propulsión	2 Olympus- 2 Tyne	Olympus 2 - Tyne 2	2 Spey - 2 Tyne (Cogog)
Velocidad	+ 30	cerca 30	cerca 30
Cuerpo volante(misil)			
- SSM	4 MM - 38 Exocet	4 MM-38 Exocet	(todavía no elegidos)
- SAM	2 x 6 Sea Wolf	2 x 6 Sea Wolf	2 x 6 Sea Wolf
- ASM	Sea Skua	Sea Skua	Sea Skua
Defensa antimisil	- - -	- - -	1 CIWS (no elegido)
Cañones	2 x 40 L 60 Bofors	2 x 40L 60 Bofors	1 x 4,5" Vickers Mk 8
Helicópteros	2 Lynx	2 Lynx	2 Lynx / EH 101
Armamento ASW	Sting Ray o Mk 46 torpedos de submarino de caza para h/c y 2 x 3 Mk 32	Idem	Idem
Tripulación	223	cerca de 290	cerca de 290

La 7ma Frag. Tipo 22 HMS BRAVE recibirá, como primer buque de esta clase, en cada caso 2 turbinas a gas Spey/Tyne una disposición "Cognag"

RESUMEN

El anuncio del Ministerio de Defensa británico efectuado en diciembre de 1982 con la publicación del nuevo Libro Blanco referente a la Operación Malvinas, de que se ha encargado la construcción de nuevos buques de guerra por un valor de casi 600 millones de libras, de que se adquiriría adicionales aviones y helicópteros para la Marina Real y la Real Fuerza Aérea no de contar con ilusiones que básicamente se sigue sosteniendo el planeamiento a largo plazo acordado en el año 1981 de reducir drásticamente el volumen de la Royal Navy. A pesar de ello, valdría la pena considerar las decisiones políticas lanzadas con este Libro Blanco:

- Los gastos o costos de la Operación Malvinas, que ascienden a más de 2.000 millones de libras (900 millones de libras para reemplazar en un plazo de tres años las pérdidas; 700 millones de libras para la ejecución de la operación; 424 millones de libras sólo hasta 1984 para mentener la guarnición en las Malvinas) no serán pagadas con el presupuesto de defensa que aumentó el 3 % real.
- Las decisiones tomadas en el sector del armamento de las armas aéreas, sobre todo la mantención en servicio de dos escuadrillas de bombarderos de caza naval ("Buccaneer") que están siendo equipados con el misil aire-mar, también le vendrían muy bien a las fuerzas combativas de la Marina Real.
- Con el mantenimiento en servicio del tercer portaaviones, la Marina Real le provee al flanco norte de la OTAN hasta entrado los años 90' un núcleo de un grupo combativo adicional consistente en portador de unidades aéreas.
- El proceso de modernización que tendrá lugar en los próximos años por medio del reemplazo de las unidades que fueron perdidas en la guerra, tendrá como consecuencia un aumento considerable en las fuerzas combativas de la Royal Navy. Esto es aún más noble que cuando después de las decisiones tomadas en 1981 se consideraba que en el futuro se debía construir sólo buques más pe-

queños y baratos.
Sin embargo, estos aspectos positivos se ven también frente a una serie actitudes negativas. De hecho, la reducción de los buques de superficie, partiendo de 59 destructores/fragatas en el año 1959, ya ha tenido lugar. Suponiendo que ya no se pondrá fuera de servicio ni se venderá ningún buque, entonces en los próximos años las seis unidades que están siendo añadidas aumentarán a 59 el número de unidades disponibles. En todo caso, en vista de las muchas unidades que ahora quedan en servicio pero que son bastante obsoletas, esto no puede ser considerado como un nuevo refuerzo de la Marina Real.
Hasta que extremo ex conveniente mantener en servicio aquellas unidades, cuya puesta fuera de servicio estaba planeada llevar a cabo durante los próximos años, sin adicionales modernizaciones y con bajo poder combativo y grandes gastos en personal, material, y medios de servicios, es cuestionable. Es muy posible también que en vista de los planes de reducir el personal, la capacidad de los astilleros y de los establecimientos de formación, resulta imposible mantener en servicio estas unidades.
Esta decisión de no reducir más en los años 1983 y 1984 el número de destructores y fragatas totalmente listas para entrar en acción por medio de puesta fuera de servicio o por medio de la formación de una escuadra de reserva, parece casi haber sido tomada forzosamente. Para decir verdad, no se debía compensar sólo las pérdidas sufridas y la salida de las unidades vendidas. La gran cantidad de arreglo, renovaciones y adicionales medidas de equipamiento como consecuencia de la Operación Malvinas, forzarán especialmete en los próximos dos años a un gran número de destructores y fragatas de la Royal Navy a los muelles de los astilleros. Pero al mismo tiempo se deberá enviar adicionales fuerzas para la flota Interevención (Task Force), que sigue estando presente en el Atlántico Sur. También el mantenimiento en servicio de los buques de desembarco HMS FEARLESS e INTREPID

requiere que se mantenga constantemente a disposición los correspondientes buques de escolta, si se quiere demostrar con convicción que se tiene la capacidad para realizar operaciones ad hoc dentro y fuera de la zona acordada en el Tratado de la OTAN. El mantenimiento en servicio de un tercer portaaviones, además, adicionales vehículos escoltas totalmente listos y preparados para entrar en acción, se manifestará sin duda claramente recien cuando en el año 1985 la cosa se ponga seria con la planeada reducción de los destructores/fragatas a un total de 42.
Con la publicación del libro Blanco referente a la Operación Malvinas surgen todavía una serie de otras cuestiones. En este se hace resaltar especialmente los primeros éxitos de la reorganización de las Fuerzas Armadas iniciada en 1981, expresada en mdios financieros adicionalmente disponibles; éstos fueron los que hicieron posible que se tuviera la flexibilidad para ejecutar las decisiones que se han tomado ahora. En vista de la dimensión finaciera de aquellos gastos que, devido a las medidas tomadas, recargarán adicionalmente en los próximos años el presupuesto de defensa británico queda poco claro en qué sectores se logrará realizar los correspondientes ahorros. En Gran Bretaña cada vez más personas ponen en duda las cifras del presupuesto de defensa para los próximos años (1982/83: 14,1 millones de libras: 1983/84: 15,3 millones; 1984/85: 16,4 millones) y temen que surgirán lagunas financieras, que ya en el próximo año ascenderán a un volumen de un millón de libras.
En el Libro Blanco se destaca especialmente la gran importancia del material superior británico y el papel que desempeñó la motivación, la preparación y el buen entrenamiento de los soldados británicos en todos los niveles durante la Operación Malvinas. Sin embargo, de lo se ha podido ver hasta ahora, fueron justamente los sectores del desarrollo, investigación y especialización, en un amplio sentido, en los cuales se tomó medidas de ahorro el año pasado. Además de la reducción de las capacidades disponibles de los astilleros, son sobre todo los establecimien-

tos de formación los que se proyecta cerrar en los años 1983/84. Se pro ecta trasladar ciertas especializaciones de establecimientos de enseñanzas situados en tierra a la Flota activa. Es muy posible que ésto termine afectando negativamente la disposición de entrada en acción de las unidades afectadas.
Puede ser que las críticas que se han lanzado desde 1981 en muchos lugares contra las medidas de reducción de la Marina Real, que fueron especialmente fuertes en la misma GRAN BRETAÑA, se vuelvan más débiles ahora debido a las recientes decisiones que se han tomado. Si se trata sobre todo de cerrar en los años 1983 y 1984 aquellos astilleros que desempeñaron un rol importante en la ejecución de la Operación Malvinas, entonces es muy posible que en el futuro surjan nuevamente discusiones sobre el futuro rol (a desempeñar) de la Marina Real.

\- - - - - - - - - - - - - - -

Fotografía Pág. 71: Fragata Tipo 22. - Los III.-

El Libro Blanco del gobierno británico sobre la cruzada de las Malvinas.

Por el Coronel Norman L. Dodd

295

El Libro Blanco de Defensa, publicado a fines de 1982 por el gobierno británico sobre la cruzada de las Malvinas, contiene los acontecimientos de la misma, las lecciones que se sacaron de ellas y las medidas que se ha tomado para el futuro.

En este libro el Ministro de Defensa John Nott recalca que la defensa del Reino Unido sigue siendo amenazado principalmente por las grandes fuerzas de la Unión Soviética y el Pacto de Varsovia. Nott dice que la guerra por las Malvinas había demostrado que el Reino Unido tiene necesidad de fuerzas móbiles compuestas del Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea que puedan ser aplicadas en cualquier parte del mundo; cada mejora en su capacidad de rendimiento debiera favorecerle también a la OTAN.

Conclusiones para la Marina

Los cambios más importantes efectuados en los planeamientos de hasta ahora conciernen sobre todo a la Marina. Se mantendrá 3 porta-aviones, 2 de ellos en constante operación, 1 en reserva o en revisión. El "HMS Invincible" no será vendido a Australia. Su buque-hermano, el "HMS Illustrious", está capacitado para ser utilizado y hace poco ha regresado de las Islas Malvinas; el tercer buque, el "HMS Ark Royal", todavía se encuentra en construcción. Actualmente el "HMS Hermes" constituye el tercer portador; este último buque fue ofrecido a Australia en lugar del "Invincible".

Se ha encargado la construcción de cuantro fragatas del tipo 22; otro encargo será hecho en la primavera de 1983; dos proceden de la Serie II, las otras de la Serie III. En estas fragatas se mejorará algunas cosas, que fueron propuestas después de las experiencias hechas en el Atlántico Sur: llevarán a bordo menos material inflamable, puestas más seguras contra agua, un mejor equipo de extinción de incendios y , como en todos los otros destructores, fragatas, vehículos de desembarco y portadores, más armas para la defensa de puntos, como el "Vulcan Phalanx" y

...

cañones de disparo rápido. Para la defensa de puntos, las fragatas de tipo 22 también dispondrán de misiles "Sea Wolf"; es muy posible que estos misiles sean, en su edición más liviana, también instaladas en muchos buques de la Marina de guerra y en la Royal Auxiliary Fleet (Flota Auxiliar Real). Los buques de desembarco HMS "Fearless" y HMS "Intrepid", que se deseaba en chatarra, se conservará- es decir, ya no serán desguazados. Cuatro destructores o fragatas que se deseaba poner en la reserva, ya no lo serán - es decir, su puesta en reserva será hecha retroactiva. También se mantendrá fuera de reserva al buque de puestos avanzados, el HMS "Endurance".

Se proyecta reemplazar al HMS "Sir Galahad", vehículo de desembarco del Royal Fleet Auxiliary que fue hundido frente a las Malvinas; su buque gemelo, el "Sir Tristram", que fue dañado en la guerra en el Atlántico Sur, será llevado al Reino Unido para ser reparado.

Se proyecta mantener un total de 55 fragatas y destructores capaces de entrar en acción; esto significa que, en contraste con planes previos, se dispondrán ahora de 5 más. Pero, si las circunstancias lo permiten, se espera reducir hasta 1987 su número a 50.

Se cerrará el astillero Chatham, pero la suspensión de los trabajos en el astillero de Portsmouth fue retardada; el puesto naval de ese lugar seguirá existiendo y hará cargo de los trabajos del astillero; se mantendrá unos 2000 trabajadores.

Se proyecta armar al "Invincible" y sus dos buques gemelos con helicópteros de anuncio previo "Sea King" y con radares de larga distancia, llamados "Searchwater". La falta de este radar fue la causa, en parte, de las pérdidas que se sufrió en el Atlántico Sur. Debido a esta falta, era más corto el alcance de los "Sea Harrier", porque los porta-aviones tenían que operar lejos al este de las Malvinas para mantenerse fuera del alcance o bordeando los límites del radio de acción de los aviones argentinos.

...

Se proyecta también instalar en los buques de guerra y en sus instalaciones de radar de dirección de fuego más aparatos para contra-medidas electrónicas para la defensa contra misiles contra blancos navales. También con respecto a los misiles "Sea Dart" se desea hacer algunas mejoras" aunque estos misiles ya han producido buenos resultados y demostrado ser eficaces, sigue siendo problemática la velocidad en volver a cargarlos ("Nachladegeschwindigkeit") y el combatimiento simultáneo de varios blancos. Ya se ha comenzado a hacer las modificaciones necesarias.

El fuego abierto contra blancos situados en la costa desempeñó un papel muy importante. Por lo menos 3 de las nuevas fragatas del tipo 22 obtendrán cañones "Vicker MKS", de 4,5 pulgadas.

La comisión consultiva para la defensa de buques, cuyos miembros son integrantes del Estado Mayor de la Marina y del General Council of British Shipping (Marina Mercante) (Consejo General de Embarques - o , Naviero - Británico), se encargará de investigar cómo los buques mercantes pueden ser construidos, modificados y equipados para poder serles útiles a las fuerzas armadas. Sin el apoyo de 50 buques mercantes de todo tipo no se hubiera podido llevar a cabo la guerra de las Malvinas.

Consecuencias en el aire

Con la adquisición de 6 aviones "Tristar" se quiere mejorar la movilidad de las Fuerzas Armadas. Estos serán transformados en aviones-cisterna para el reebastecimiento de combustible en el aire y para que también sean apropiados para transportar cargamento y tropas. Esos 3 helicópteros de carga "Chinook", que fueron perdidos por el hundimiento del buque "Atlantic Conveyor", serán reemplazados; además de esto, se encargará 6 "Sea King" para la defensa contra submarinos; con la inclusión de los "Chinook", se trata de un total de 24. Viéndolo en general, los británicos perdieron 24 aviones, 22 de ellos por la acción del enemigo; el resto, por accidentes. Dos "Sea Harrier" y 3 "Harrier GR 3" fueron derribados por la defensa antiaérea; la pérdida de 4 "Sea Harrier" y un "Harrier GR 3" se debió a accidentes. Todos ellos serán

...

reemplazados; 7 "Sea Harrier" adicionales ya han sido encargados.

Según el Libro Blanco, la Fuerza Aérea Argentina perdió según su estima - unos 117 aviones, entre ellos 45 "Sky Hawks", 27 "Mirage", 21 "Pucara", 4 "Hunter", 3 "Canberra", 3 "Aermarchi", 1 "C 130", 1 "Lear Jet", 6 "Puma"(helicóptero), 2 "Bell Huey" y 2 "Chinook". Los derribos ocurrieron de la siguiente manera: 16 derribos seguros y 1 posible por "Sea Harrier" con misiles "Sidewinder", 4 y 2 por "Sea Harrier" con cañones "Aden" de 30mm, 5 por "Sea Wolf", 8 por "Sea Dart", 8 seguros y 2 posibles por "Sea Cat", 9 y 2 por "Blowpipe". 14 y 6 por "Rapier", 7 y 1 por cañones. El éxito de los "Rapier" condujo a que se encargara 24 más de éstos para el Ejército y la Royal Force.

Para mejorar la capacidad de la defensa aérea, se comprará de EE.UU. 12 aviones de caza "Phantom F 4"; éstos reemplazarán la escuadrilla de "Phantoms" que se halla ahora estacionada en el Atlántico Sur.

16 aviones de reconocimiento naval "Nimrod" fueron re-equipados para el reabastecimiento de combustible en el aire; 24 "Nimrods" serán armados con misiles contra blancos navales y misiles aire-aire. Para aumentar el alcance, los "Sea-Harrier" obtendrán recipientes de lanzamiento más grandes. A los ataques de los bombarderos "Vulcán" con armas convencionales no les resultó poner fuera de servicio el aeropuerto de Port Stanley. La nueva munición JP 235, que tiene como objetivo hacer inutilizables los aeropuertos, ya ha sido incluida en el programa de nuevas adquisiciones. También se tiene previsto adquirir misiles del tipo "Shrike"; con este tipo de misiles se logró destruir un radar argentino.

Los métodos standard para la dirección del apoyo aéreo cercano no comprobaron ser muy satisfactorios. La conexión aire-tierra ~~debe ser mejorada~~, y el marcamiento de blancos por medio de laser, que fue utilizado con mucho éxito en la última fase de la guerra, será investigada ~~de~~ más a fondo.

...

La 5ª brigada de la infantería, esa tropa de intervención rápida de estos momentos que se halla estacionada en el Reino Unido, obtendrá otro batallón de paracaidistas más, un batallón de artillería liviana, un batallón de tanques, y adicionales unidades de socorro y logística. El programa que se tenía de "Extender" los aviones de transporte C-130 de la Fuerza Aérea Real, será continuado. Obtendrán pertrechos modernos para poder ser utilizables para ambos batallones de paracaidistas.

El informe sobre la guerra acentúa el importante papel que desempeñaron el Special Air Service (Servicio Aéreo Especial) y las unidades del Royal Marine Special Boat and Raiding (Botes Especiales y de Raiding de la Marina Real). Estas unidades fueron empleadas para las tropas de espionaje de larga distancia, para la obtención de informaciones y para ataques que "a espaldas" de los argentinos causaban caos. (...)

<u>Logística, Conducción, trabajo público</u>

Se ampliará, mejor dicho se mejorará, el volumen y la composición de las existencias para operaciones en zonas muy distantes o apartadas. Para este fin se gastará 10 millones de libras para munición y "Sonderbevorratung" (almacenamiento especial - puesta en reserva especial?). En la última guerra, casi se quedó sin existencias. Se proyecta hacer la adquisición de mejores pertrechos para uso nocturno ("Nachtsichtgeräte"); este informe confirma que se volvió a comprobar en esta guerra cuán importantes son las operaciones nocturnas.

Se levantó las limitaciones del uso de combustible y munición en la formación a fin de mantener el nivel de formación demostrado en el Atlántico Sur.

Las conexiones de telecomunicación vía satélite comprobaron ser esenciales para la guerra; hubo momentos en que todos los medios ~~de contacto~~ estaban sobrecargados. El gobierno está planeando hacer la adquisición de un nuevo satélite militar para Britania e instalar estaciones finales en todos los grandes buques de guerra de superficie.

...

La conducción suprema de la guerra estaba en las manos de un pequeño grupo de Ministros y delJefe del Estado Mayor de Defensa. Este grupo se reunía casi todos los días bajo la dirección de la Primer Ministro y se ocupaba en cuidar que los planes y acciones diplomáticas, económicas y militares estuvieran bien coordinados.

Se encargó que se hiciera estudios a fin de averiguar cómo se podría establecer una armonía entre las exigencias de la prensa por más mantenimiento del secreto. A los oficiales para trabajo público y a los representantes de la prensa se les proveerá una formación especial.

Durante la guerra se gastó unos 200 millones de libras para mejorar las armas y el rendimiento de las mismas. Esto también incluía el armamento de los aviones "Vulcan", "Hercules" y "Nimrod" para el reabastecimiento de combustible en el aire, el equipamiento de los "Harrier" de la Fuerza Aérea Real con misiles "Sidewinder", bombas dirigidas con laser, la introducción acelerada de misiles "Sea Skua" y "Sub Harpoon", la adaptación delos "Sea Wolf" a las condiciones de entrada en acción, el desarrollo de pertrechos para la utilización de franjas de staniol ("Düppel"-"Staniolstreifen") en buques para la defensa contra misiles y la instalación del "Vulcan Phalanx" a bordo del "Illustrious". Todas estas mejoras han aumentado la potencia combativa de las Fuerzas Armadas.1

El Libro Blanco hace resaltar la gran importancia de los submarinos tanto como armas, como el hundimiento del crucero argentino "General Belgrano" lo ha demostrado, como también su potencia disuasiva, que prácticamente paralizó a la flota argentina casi durante toda la guerra. En un informe que apareció como suplemento de la Gaceta londinense el jefe de la unidad especial, el Almirante Sir John Fieldhouse, escribe que el "General Belgrano" y los destructores que le acompañaban prestaban un serio peligro a su unidad y que él por eso le dió al submarino HMS "Conqueror" la orden de hundir el crucero. Pero él también le instruyó al comandante que, por razones humanitarias, no debía hundir los destructores que él "tenía a la vista".

....

La futura guarnición

El gobierno británico tiene la intención de proveerle para el futuro a las Islas Malvinas una respetable guarnición. Esta guarnición incluirá un batallón de infantería con todas las armas posibles de socorro, inclusive misiles "Rapier"; además, la Fuerza Aérea Real se verá representada con aviones de caza "Phantom", helicópteros "Chinook" y aviones "Harrier" y "Hercules"; la Marina empleará en la región de las Malvinas el buque para puestos avanzados "Endurance", como también fragatas y destructores con helicópteros "Sea King" y "Lynx". En la actualidad la guarnición es abastecida a través de la Isla Ascención, donde hay un aeropuerto bien grande. Dos buques de pasajeros , el "Cunard Countess" y el "P + O Uganda", se encargarán del tráfico entre la Isla Ascención y las Malvinas.

El Libro Blanco también llama la atención sobre el grave problema de las minas terrestres trasladadas sin plan alguno; estas minas presentan un peligro para la población civil, pues todavía sigue problemática su eliminación.

La guerra de las Malvinas como consecuencia de insuficiente disuación.

El gobierno es de la opinión que la guerra fue ganada principalmente debido a la extraordinaria habilidad de las tropas y de los marineros de los buques de guerra y los buques mercantes. Perseverancia, valentía y buena formación para el combate de las tropas del Ejército, como también la valentía y la resolución de los pilotos y marineros en los aviones y a bordo de buques merecieron grandes alabanzas.

El Almirante Sir John Fieldhouse escribió:" Operation Corporate" (la reocupación o reconquista de las Islas Malvinas) se hizo necesaria porque la disuación falló. Su ejecución constituye un triunfo de la habilidad militar, apoyada en una decidida voluntad política. La extraña distancia y el horrible tiempo que obstaculizaban esa empresa, fueron vencidas por una sola circunstancia: La valentía de nuestro pueblo".

...

Traducción "Europäische Wehrkunde", Mayo de 1983

Gran Bretaña

La Marina se encuentra en búsqueda de un sistema de combatimiento de (objetivos de) puntos ("Punktzielbekämpfungssystem").

Se dice que los británicos planean, después de todo, vender el "Hermes", que tiene un volumen de 23.900 toneladas. Este viejo buque fue puesto en grada (o, a este viejo buque se le puso la grada) en 1944; en sus largos años de servicio pasó los 4 transformaciones generales y por último funcionaba como plataforma flotante para aviones de despegue vertical "Sea Harrier" y helicópteros. Su tripulación habitual consistía de 1.350 hombres; su velocidad era de 28 nudos; fue lanzado al agua hace 39 años en Vickers-Armstrong bajo el nombre de "Elephant".

Contrario a previos planes, los tres porta-aviones livianos de la clase "Invincible" (16.260 toneladas) permenecerán en servicio y serán equipados con las armas antiaéreas más modernas. Después de las amargas experiencias hechas en la guerra de las Malvinas, se está en búsqueda de un sistema de armas de combatimiento de objetivos de puntos (?)(PDMS = Point Defense Misile Sistem = Sistema de Misiles de Defensa de Puntos(?)) y de cañones de disparo ligero para la defensa de cerca (distancia). Actualmente se está discutiando sobre el rasante cañón "Seaguard" de "Oerlikon" y el sistema "Vulcan-Phalanx" con el cañón "Gatling".

Con este nuevo sistema de defensa antiaérea se proyecta armar a todos los destructores de la clase 42. Su buque tipo, el "Sheffield" de 3.500 toneladas, fue perdida en las Malvinas debido a la falta de suficiente armamento fla (Fla-Armierung).

Según los planes del almirantezco, se proyecta construir 12 fragatas de la clase 22 ("Broadsword", de 3.500 toneladas), que están equipadas con cohetes contra blancos navales y cohetes antiaéreos, con 2 helicópteros "Lynx" y armas para cazar submarinos. Como substitución para las fragatas clase "Leander" (2.500 t), se

desarrollará una nueva clase de fragatas (tipo 23). Con esto se podría imponer la demanda por más estandarizamiento de los pesados pertrechos del Ejército, la Fuerza Aérea y la Marina, especialmente porque un grupo de trabajo de la OTAN (NATO-Arbeitsgruppe) ya hace mucho está realizando investigaciones conceptuales para una fragata standard. Otros países interesados, además de Gran Bretaña, son: la República Federal de Alemania, Francia, Italia, Dinamarca y Noruega.

La Marina británica también quiere encargar 10 submarinos de caza diesel-eléctricos del tipo SSK 2.400 que fuera recientemente desarrollado. Estos submarinos serán equipados con nuevos sistemas de torpedos ("Sting Ray" y "Spearfish"). En el cercano futuro se proyecta también reemplazar el helicóptero "Sea King" por otro de nueva construcción, "Westland-Augusta" (EH-101).

Actualmente se está armando los submarinos atómicos, de Gran Bretaña, de la clase "Trafalgar" con el sistema de misiles norteamericanos contra blancos navales "Sub-Harpoon". Los laboratorios de investigación naval están desarrollando un nuevo cohete aire-tierra como pareja del AM-39 francés.

En los próximos años la Marina tendrá que arreglarse con una previsible ola de gastos cuando se comience con el costoso programa "Trident", en cuyo marco se proyecta construir 4 grandes submarinos (U-Kreuzer) a propulsión atómica y equipados con misiles "Trident II". La reducción del personal de 64.000 a 54.000 ya forma parte de las medidas de ahorro ya tomadas. En contraposición a ello, se desistirá de poner fuera de servicio ambos buques de guía amfibios "Intrepid" y "Fearless" (de 11.060 t). En las operaciones en las Malvinas, estos buques comprobaron ser buques de combate de múltiple. Ya se ha comenzado con un programa de modificación del armamento de estas unidades; este programa tiene como fin aumentar la defensa antiaérea.

Lo que se tuvo que cancelar fueron los planes para el desarrollo de un tipo de buque de desembarco grande, que debía tener una velocidad mínima de 26 nudos. Estos buques querían ser adjudicados a las unidades activas de entrada en acción de la flota. Como trans-

portador de material, aviones y equipos, este nuevo tipo de buque hubiera podido suplir una falta dentro de los buques que existen.

Miles de agentes del KGB activos en el extranjero?

La reciente expulsión de 47 supuestos espías soviéticos de Francia y de 3 de Gran Bretaña toca, según la opinión de Chapman Pincher, experto británico en cuestiones relacionadas con el Este, sólo la superficie de la infiltración de Occidente por el servicio secreto soviético KGB. En un artículo para el "Daily Express" Londinense, Pincher dice que el KGB tiene "por lo menos 5.000 oficiales que operan en el extranjero en el interés general de expandir el imperio soviético."

La defensa británica contra espías M15 y el CTA norteamericano estiman que en cada embajada soviética, delegación comercial y empresa, como en la agencia de noticias "TASS", o la línea aérea "Aeroflot", por lo menos 60% del personal constituyen agentes entrenados del "KGB". Cuando el gobierno británico expulsó en 1971 a 105 supuestos espías soviéticos, disponía de otra lista con 200 personas más que también hubieran sido expulsados si Moscú hubiera reaccionado con severas medidas de desquite. Esto escribió Pincher.

Algunas personas habrían practicado "espionaje directo" y reclutaban a espías como, por ejemplo, el consejero real en cuestiones de arte, Anthony Blunt, quien falleció el mes pasado, y Haróld "Kim Philby", quien vive actualmente en Moscú. El resto conduce "medidas activas" por medio de sabotaje, atentados y alianzas con organizaciones terroristas como, por ejemplo, la IRA. Pincher añade que en Francia, Gran Bretaña y en el resto de Europa existen cada vez más oficiales del KGB en preparativos activos para sabotajes en aeropuertos, instalaciones de radar, plantas atómicas y centros de telecomunicación "para el caso de un ataque de sorpresa soviético en Europa". Estos agentes manipulan también a grupos que luchan contra la energía atómica y usan las grandes

manifestaciones para reunir informaciones sobre instalaciones de defensa.

<u>"TASS" acusa al gobierno británico de que éste está levantando una base en las Islas Malvinas.</u>

La Unión Soviética acusó a Gran Bretaña de que ésta está transformando las Islas Malvinas en una importante base militar fuera del ámbito de la OTAN. La agencia de noticias oficial, "TASS", hizo recordar en una noticia proveniente de Londres la salida de los buques de guerra británicos hace un año y acusó al gobierno de Thatcher de haber causado deliberadamente la crisis relacionada con las Malvinas a fin de "desviar" la atención de los graves problemas sociales y económicos "en su país .
TASS añadió que la guerra de las Malvinas fue una excusa para transformar las islas en el Atlántico Sur en una "fuerte base estratégica" y, como comprobante, citó informes británicos sobre la instalación de una base aérea y naval. TASS añadió que en las Malvinas se está preparando un nuevo aeropuerto militar y que en todas partes en el archipiélago se habría instalado estaciones de radar y sistemas de cohetes. "En otras palabras, las Islas se están convirtiendo rápidamente en una gran base militar británica fuera del ámbito de actividades de la OTAN" - según TASS.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TRADUCCION NO OFICIAL

PERIODICO: FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG.

FECHA: 15 de Mayo de 1984.

TITULO: LONDRES EMPRENDE UNA REFORMA DE LAS FUERZAS ARMADAS.

El Ministro de Defensa británico Heseltine, ha presentado el día lunes un Libro Blanco 1984 con planes detallados para una amplia reforma administrativa militar y una mejora del potencial de combate. Se pretende reducir el personal de la reserva y aumentar el número de soldados en disposición de combate. Además quiere el político conservador introducir una nueva estructura de mando en la Marina, el Ejército y la Fuerza Aérea.

Los Comandantes de las tres Fuerzas perderán parte de sus atribuciones de decisión política en favor de un nuevo Estado Mayor coordinador con sede en el Ministerio en Londres.

Heseltine dió además a conocer que en el futuro los encargos de armamento británicos se realizarán preferentemente a empresas privadas. Con esto se quiere favorecer la "libre competencia" dijó el Ministro que con más de 25.000 mil millones de marcos administra la segunda mayor partida del presupuesto del Estado.

Hasta ahora alrededor del 70% de los encargos de armamento se conceden sin concurso público previo. En los análisis políticos del Libro Blanco se habla de la persistencia de la amenaza soviética.

TRADUCCION NO OFICIAL

PERIODICO: FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG.

FECHA: 15 de Mayo de 1984.

TITULO: LONDRES EMPRENDE UNA REFORMA DE LAS FUERZAS ARMADAS.

London strebt Reform der Streitkräfte an

LONDON, 14. Mai (dpa). Der britische Verteidigungsminister Heseltine hat am Montag im Weißbuch 1984 detaillierte Pläne für eine umfassende Verwaltungsreform beim Militär und eine Verbesserung des Kampfpotentials vorgelegt. Er will das Personal beim Nachschub abbauen und die Zahl der Soldaten im Frontbereich erhöhen. Außerdem will der konservative Politiker eine neue Kommandostruktur für Marine, Heer und Luftwaffe einführen: Die Kommandeure der drei Teilstreitkräfte bekommen weniger politisches Mitspracherecht zugunsten eines neuen koordinierenden Führungsstabes im Londoner Ministerium. Heseltine gab außerdem bekannt, daß britische Rüstungsaufträge künftig mehr an Privatfirmen vergeben werden sollen. Damit wolle er den „freien Wettbewerb" fördern, sagte der Minister, der mit mehr als 25 Milliarden Mark den zweitgrößten Etat des Staatshaushaltes verwaltet. Bisher werden etwa 70 Prozent der Rüstungsaufträge ohne vorherige öffentliche Ausschreibung vergeben. In der politischen Analyse des Weißbuches wird auf ein Andauern der sowjetischen Bedrohung hingewiesen.

